



Document Number: Korea K1518
ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 N3168
2006-09-27

Universal Multiple Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation internationale de normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: A Proposal to add new Hangul Jamo extended characters to BMP of UCS
Source: Kim, Kyongsok, Dae Hyuk Ahn
Status: National Position of Rep. of Korea
Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2 and UTC
Date: 2006-09-27

Summary: This document proposes to add 117 new Hangul Jamo extended characters to the BMP of UCS and contains a proposal summary form.

1. We propose to add to ISO/IEC 10646:2003 121 Old Hangul complex letters which have been found after the publication of ISO/IEC 10646-1:1993 and, therefore, have not been added to ISO/IEC 10646 yet.

We guess that there won't be many Old Hangul complex letters to be found in the future.

2. **Number of Complex letters to be added (a total of 117 letters).**

34 Choseong letters: HX101 – HX134

28 Jungseong letters: HX201 – HX228

55 Jongseong letters: HX301 – HX355

A list of 117 Hangul Jamo extended characters and a copy of relevant portions of old documents containing these Old Complex Hangul letters are provided at the end of this document.

Appendix 1: Hangul Jamo Extended

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

* * *

A. Administrative

1. Title

Proposal to request a new model for using Hangul Jamo and add new Hangul Jamo extended characters to be added to the BMP of UCS.

2. Requester's name

Kim, Kyongsok, Dae Hyuk Ahn / Korea National Body

3. Requestertype (Member body/Liaison/Individual contribution)

National Body Contribution.

4. Submission date

2006-09-25.

5. Requester's reference (if applicable)

6. Choose one of the following:

6a. This is a complete proposal

Yes.

6b. More information will be provided later

Yes.

B. Technical – General

1. Choose one of the following:

1a. This proposal is for a new script (set of characters)

No.

Proposed name of script

1b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block

Yes.

1b. Name of the existing block

Hangul Jamo.

2. Number of characters in proposal

117

3. Proposed category (see section II, Character Categories)

Category – Please check this.

4a. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see clause 14, ISO/IEC 10646-1: 2000)

Level 3.

4b. Is a rationale provided for the choice?

No.

4c. If YES, reference

5a. Is a repertoire including character names provided?

Yes.

5b. If YES, are the names in accordance with the naming guidelines in Annex L of ISO/IEC 10646-1: 2000?

Yes.

5c. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?

Yes.

6a. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or Post-Script format) for publishing the standard?

Dae Hyuk Ahn. TrueType.

6b. If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:

Dae Hyuk Ahn. FontLab.

7a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?

Yes.

7b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of

proposed characters attached?

Yes.

8. Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

Yes, see below.

9. Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UnicodeCharacterDatabase.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

The characters have the same properties as existing Hangul Jamo.

C. Technical – Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES, explain.

No.

2a. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?

Yes.

2b. If YES, with whom?

National Body.

2c. If YES, available relevant documents

Korea JTC1/SC2 K1486.

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?

Yes.

4a. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)

Common.

4b. Reference

See examples on Hangul Jamo extended characters list.

5a. Are the proposed characters in current use by the user community?

Yes. **5b. If YES, where?**

See examples on Hangul Jamo extended reference list.

6a. After giving due considerations to the principles in Principles and Procedures document (a WG 2 standing document) must the proposed characters be entirely in the BMP?

Yes.

6b. If YES, is a rationale provided?

Yes.

6c. If YES, reference

Keep with Hangul Jamo.

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?

Not necessarily.

8a. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?

No.

8b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

8c. If YES, reference

9a. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?

No.

9b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

9c. If YES, reference

10a. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?

No.

10b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

10c. If YES, reference

11a. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences (see clauses 4.12 and 4.14 in ISO/IEC 10646-1: 2000)?

No.

11b. If YES, is a rationale for such use provided?

11c. If YES, reference

12a. Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

No.

12b. If YES, reference 13a. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?

No.

13b. If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

14a. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?

No.

14b. If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?

14c. If YES, reference

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Choseong)

HX101	ㄱ	한글 초성 기역-디귤 HANGUL CHOSEONG KIYEOK-TIKEUT
HX102	ㄴ	한글 초성 니은-시옷 HANGUL CHOSEONG NIEUN-SIOS
HX103	ㄷ	한글 초성 디귤-지읒 HANGUL CHOSEONG NIEUN-CIEUC
HX104	ㄹ	한글 초성 니은-히읇 HANGUL CHOSEONG NIEUN-HIEUH
HX105	ㄷ	한글 초성 디귤-리을 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-RIEUL
HX106	ㅁ	한글 초성 디귤-미음 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-MIEUM
HX107	ㅂ	한글 초성 디귤-비읍 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-PIEUP
HX108	ㅅ	한글 초성 디귤-시옷 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-SIOS
HX109	ㅆ	한글 초성 디귤-지읒 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-CIEUC
HX110	ㄹ	한글 초성 리을-기역 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KIYEOK
HX111	ㄹ	한글 초성 리을-쌍기역 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGKIYEOK
HX112	ㄹ	한글 초성 리을-디귤 HANGUL CHOSEONG RIEUL-TIKEUT
HX113	ㄹ	한글 초성 리을-쌍디귤 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGTIKEUT
HX114	ㄹ	한글 초성 리을-미음 HANGUL CHOSEONG RIEUL-MIEUM
HX115	ㄹ	한글 초성 리을-비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-PIEUP
HX116	ㄹ	한글 초성 리을-쌍비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGPIEUP
HX117	ㄹ	한글 초성 리을-가벼운비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KAPYEOUNPIEUP
HX118	ㄹ	한글 초성 리을-시옷 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SIOS
HX119	ㄹ	한글 초성 리을-지읒 HANGUL CHOSEONG RIEUL-CIEUC
HX120	ㄹ	한글 초성 리을-키읃 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KHIEUK

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Choseong)

HX121	ㅁㄱ	한글 초성 미음-기역 HANGUL CHOSEONG MIEUM-KIYEOK
HX122	ㅁㄷ	한글 초성 미음-디귤 HANGUL CHOSEONG MIEUM-TIKEUT
HX123	ㅁㅅ	한글 초성 미음-시옷 HANGUL CHOSEONG MIEUM-SIOS
HX124	ㅂㅅㅌ	한글 초성 비읍-시옷-티을 HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS-THIEUTH
HX125	ㅂㄱ	한글 초성 비읍-기역 HANGUL CHOSEONG PIEUP-KHIEUK
HX126	ㅂㅎ	한글 초성 비읍-히읇 HANGUL CHOSEONG PIEUP-HIEUH
HX127	ㅅㅅㅌ	한글 초성 쌍시옷-비읍 HANGUL CHOSEONG SSANGSIOS-PIEUP
HX128	ㅇㄷ	한글 초성 이응-리을 HANGUL CHOSEONG IEUNG-RIEUL
HX129	ㅇㅎ	한글 초성 이응-히읇 HANGUL CHOSEONG IEUNG-HIEUH
HX130	ㅅㅅㅎ	한글 초성 쌍지읇-히읇 HANGUL CHOSEONG SSANGCIEUC-HIEUH
HX131	ㅌㅌ	한글 초성 쌍티을 HANGUL CHOSEONG SSANGTHIEUTH
HX132	ㅍㅎ	한글 초성 피읇-히읇 HANGUL CHOSEONG PHIEUPH-HIEUH
HX133	ㅎㅅ	한글 초성 히읇-시옷 HANGUL CHOSEONG HIEUH-SIOS
HX134	ㅇㅇ	한글 초성 쌍여린히읇 HANGUL CHOSEONG SSANGYEORINHIEUH

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jungseong)

HX201	ㅏ	한글 중성 아-으 HANGUL JUNGSEONG A-EU
HX202	ㅑ	한글 중성 야-우 HANGUL JUNGSEONG YA-U
HX203	ㅓ	한글 중성 여-야 HANGUL JUNGSEONG YEO-YA
HX204	ㅗ	한글 중성 오-아 HANGUL JUNGSEONG O-YA
HX205	ㅛ	한글 중성 오-애 HANGUL JUNGSEONG O-YAE
HX206	ㅜ	한글 중성 오-여 HANGUL JUNGSEONG O-YEO
HX207	ㅠ	한글 중성 오-오-이 HANGUL JUNGSEONG O-O-I
HX208	ㅜ	한글 중성 요-아 HANGUL JUNGSEONG YO-A
HX209	ㅠ	한글 중성 요-애 HANGUL JUNGSEONG YO-AE
HX210	ㅠ	한글 중성 요-어 HANGUL JUNGSEONG YO-EO
HX211	ㅠ	한글 중성 우-여 HANGUL JUNGSEONG U-YEO
HX212	ㅜ	한글 중성 우-이-이 HANGUL JUNGSEONG U-I-I
HX213	ㅠ	한글 중성 유-애 HANGUL JUNGSEONG YU-AE
HX214	ㅠ	한글 중성 유-오 HANGUL JUNGSEONG YU-O
HX215	ㅓ	한글 중성 으-아 HANGUL JUNGSEONG EU-A
HX216	ㅓ	한글 중성 으-어 HANGUL JUNGSEONG EU-EO
HX217	ㅓ	한글 중성 으-에 HANGUL JUNGSEONG EU-E
HX218	ㅓ	한글 중성 으-오 HANGUL JUNGSEONG EU-O
HX219	ㅑ	한글 중성 이-야-오 HANGUL JUNGSEONG I-YA-O
HX220	ㅓ	한글 중성 이-애 HANGUL JUNGSEONG I-YAE

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jungseong)

HX221	ㅝ	한글 중성 이-여 HANGUL JUNGSEONG I-YEO
HX222	ㅞ	한글 중성 이-예 HANGUL JUNGSEONG I-YE
HX223	ㅟ	한글 중성 이-오-이 HANGUL JUNG]SEONG I-O-I
HX224	ㅠ	한글 중성 이-요 HANGUL JUNGSEONG I-YO
HX225	ㅡ	한글 중성 이-유 HANGUL JUNGSEONG I-YU
HX226	ㅢ	한글 중성 이-이 HANGUL JUNGSEONG I-I
HX227	ㅣ	한글 중성 아래아-아 HANGUL JUNGSEONG ARAEA-A
HX228	ㅤ	한글 중성 아래아-에 HANGUL JUNGSEONG ARAEA-E

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX301		한글 종성 기역-니은
	ㄱ	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-NIEUN
HX302		한글 종성 기역-비읍
	ㄱ	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-PIEUP
HX303		한글 종성 기역-치읓
	ㄱ	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-CHIEUCH
HX304		한글 종성 기역-키읓
	ㄱ	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-KHIEUK
HX305		한글 종성 기역-히읓
	ㄱ	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-HIEUH
HX306		한글 종성 쌍니은
	ㄴ	HANGUL JONGSEONG SSANGNIEUN
HX307		한글 종성 니은-리을
	ㄴ	HANGUL JONGSEONG NIEUN-RIEUL
HX308		한글 종성 니은-치읓
	ㄴ	HANGUL JONGSEONG NIEUN-CHIEUCH
HX309		한글 종성 쌍디귤
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG SSANGTIKEUT
HX310		한글 종성 쌍디귤-비읍
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG SSANGTIKEUT-PIEUP
HX311		한글 종성 디귤-비읍
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-PIEUP
HX312		한글 종성 디귤-시읏
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-SIOS
HX313		한글 종성 디귤-시읏-기역
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-SIOS-KIYEOK
HX314		한글 종성 디귤-지읓
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-CIEUC
HX315		한글 종성 디귤-치읓
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-CHIEUCH
HX316		한글 종성 디귤-티을
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-THIEUTH
HX317		한글 종성 리을-쌍기역
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG RIEUL-SSANGKIYEOK
HX318		한글 종성 리을-기역-히읓
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG RIEUL-KIYEOK-HIEUH
HX319		한글 종성 쌍리을-키읓
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG SSANGRIEUL-KHIEUKH
HX320		한글 종성 리을-미읍-히읓
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG RIEUL-MIEUM-HIEUH

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX321	한글 종성 리을-비읍-디귤
래르	HANGUL JONGSEONG RIEUL-PIEUP-TIKEUT
HX322	한글 종성 리을-비읍-피읖
래르	HANGUL JONGSEONG RIEUL-PIEUP-PHIEUPH
HX323	한글 종성 리을-옛이응
러으	HANGUL JONGSEONG RIEUL-YESIEUNG
HX324	한글 종성 리을-여린히읇-히읇
러으	HANGUL JONGSEONG RIEUL-YEORINHIEUH-HIEUH
HX325	한글 종성 가벼운리을
릉	HANGUL JONGSEONG KAPYEOUNRIEUL
HX326	한글 종성 미음-니은
믄	HANGUL JONGSEONG MIEUM-NIEUN
HX327	한글 종성 미음-쌍니은
믄	HANGUL JONGSEONG MIEUM-SSANGNIEUN
HX328	한글 종성 쌍미음
믄	HANGUL JONGSEONG SSANGMIEUM
HX329	한글 종성 미음-비읍-시옷
믄	HANGUL JONGSEONG MIEUM-PIEUP-SIOS
HX330	한글 종성 미음-지읓
믄	HANGUL JONGSEONG MIEUM-CIEUC
HX331	한글 종성 비읍-디귤
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-TIKEUT
HX332	한글 종성 비읍-리을-피읖
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-RIEUL-PHIEUPH
HX333	한글 종성 비읍-미음
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-MIEUM
HX334	한글 종성 쌍비읍
벼르	HANGUL JONGSEONG SSANGPIEUP
HX335	한글 종성 비읍-시옷-디귤
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-SIOS-TIKEUT
HX336	한글 종성 비읍-지읓
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-CIEUC
HX337	한글 종성 비읍-치읓
벼르	HANGUL JONGSEONG PIEUP-CHIEUCH
HX338	한글 종성 시옷-미음
셔르	HANGUL JONGSEONG SIOS-MIEUM
HX339	한글 종성 시옷-가벼운비읍
셔르	HANGUL JONGSEONG SIOS-KAPYEOUNPIEUP
HX340	한글 종성 쌍시옷-기역
셔르	HANGUL JONGSEONG SSANGSIOS-KIYEOK

Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX341		한글 종성 쌍시옷-디귤
	ㄲ	HANGUL JONGSEONG SSANGSIOS-TIKEUT
HX342		한글 종성 시옷-반시옷
	ㄴ	HANGUL JONGSEONG SIOS-PANSIOS
HX343		한글 종성 시옷-지읒
	ㄷ	HANGUL JONGSEONG SIOS-CIEUC
HX344		한글 종성 시옷-치읓
	ㄸ	HANGUL JONGSEONG SIOS-CHIEUCH
HX345		한글 종성 시옷-티읕
	ㄹ	HANGUL JONGSEONG SIOS-THIEUTH
HX346		한글 종성 시옷-히읇
	ㅎ	HANGUL JONGSEONG SIOS-HIEUH
HX347		한글 종성 반시옷-비읍
	ㅅ	HANGUL JONGSEONG PANSIOS-PIEUP
HX348		한글 종성 반시옷-가벼운비읍
	ㅆ	HANGUL JONGSEONG PANSIOS-KAPYEOUNPIEUP
HX349		한글 종성 옛이응-미읍
(UX361)	ㅇ	HANGUL JONGSEONG YESIEUNG-MIEUM
HX350		한글 종성 옛이응-히읇
(UX354)	ㅎ	HANGUL JONGSEONG YESIEUNG-HIEUH
HX351		한글 종성 지읒-비읍
(UX355)	ㅅ	HANGUL JONGSEONG CIEUC-PIEUP
HX352		한글 종성 지읒-쌍비읍
(UX356)	ㅆ	HANGUL JONGSEONG CIEUC-SSANGPIEUP
HX353		한글 종성 쌍지읒
(UX357)	ㅅ	HANGUL JONGSEONG SSANGCIEUC
HX354		한글 종성 피읖-시옷
(UX358)	ㅍ	HANGUL JONGSEONG PHIEUPH-SIOS
HX355		한글 종성 피읖-티읕
(UX359)	ㅍ	HANGUL JONGSEONG PHIEUPH-THIEUTH

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

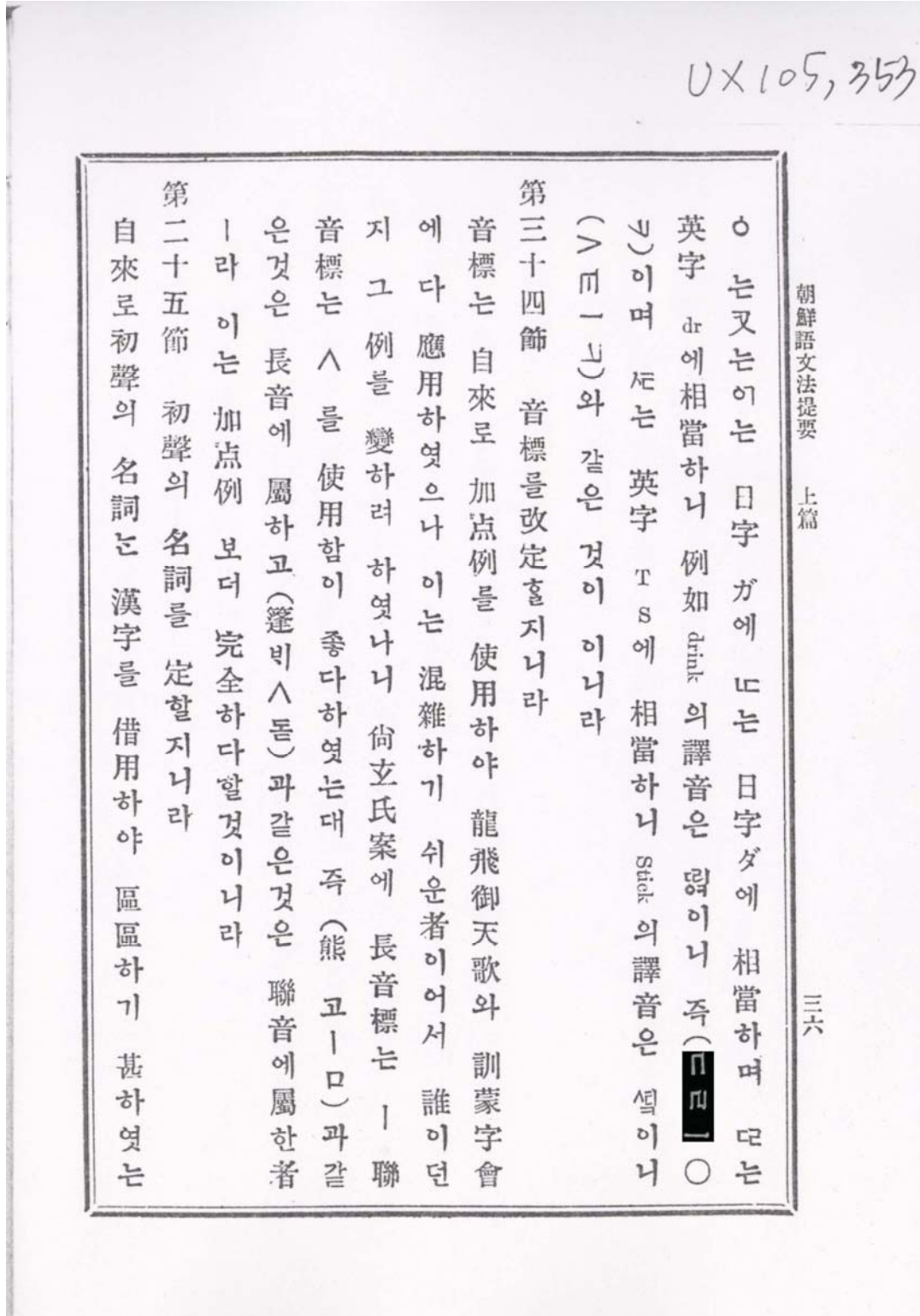
Figure 1: The book “왜어유해 하 17a”

- 159 -

<p>馬 <small>마 마</small> 器具 鞍轡 ○ 구즈와</p>	<p>胸 <small>흉 흉</small> 공우 帶 <small>대</small> ○ 무나마이</p>	<p>鞞 <small>신 신</small> 드래첨 ○ 아오리</p>	<p>鞍 <small>안 안</small> 안 甲 <small>갑 갑</small> 공우 ○ 구라오오이</p>	<p>鞍 <small>안 안</small> 기르마안 ○ 구라</p>	<p>斫 <small>샷 샷</small> 샷구 ○ 게스루</p>	<p>柄 <small>즈로병</small> 헤이 ○ 즈가</p>
<p>轡 <small>히 혁비</small> ○ 다 즈 나</p>	<p>勒 <small>로구</small> 콜에룩 ○ 가미가게</p>	<p>鐙 <small>동우</small> 子 <small>시</small> ○ 아뿌미</p>	<p>肚 <small>도 두</small> 帶 <small>대</small> 다 ○ 하라오비 又云 하루비</p>	<p>馱 <small>대</small> 다 鞍 <small>안 안</small> ○ 니꾸라</p>	<p>鑽 <small>산 찬</small> 之 <small>시 자</small> ○ 모모</p>	<p>礪 <small>솔들러</small> 레이 ○ 도이시</p>

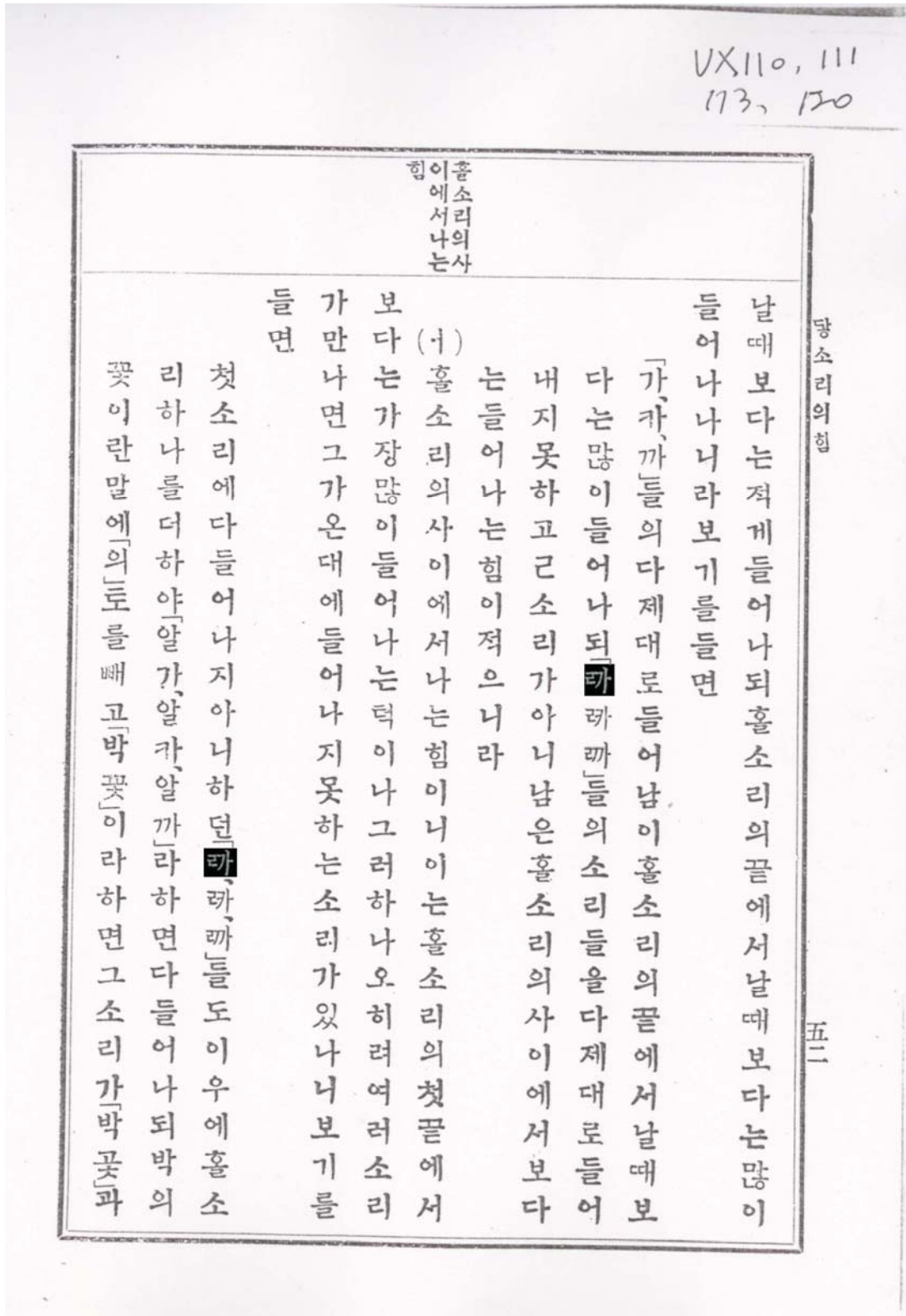
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 3: The book “조선어문법제요(강매, 1921)”



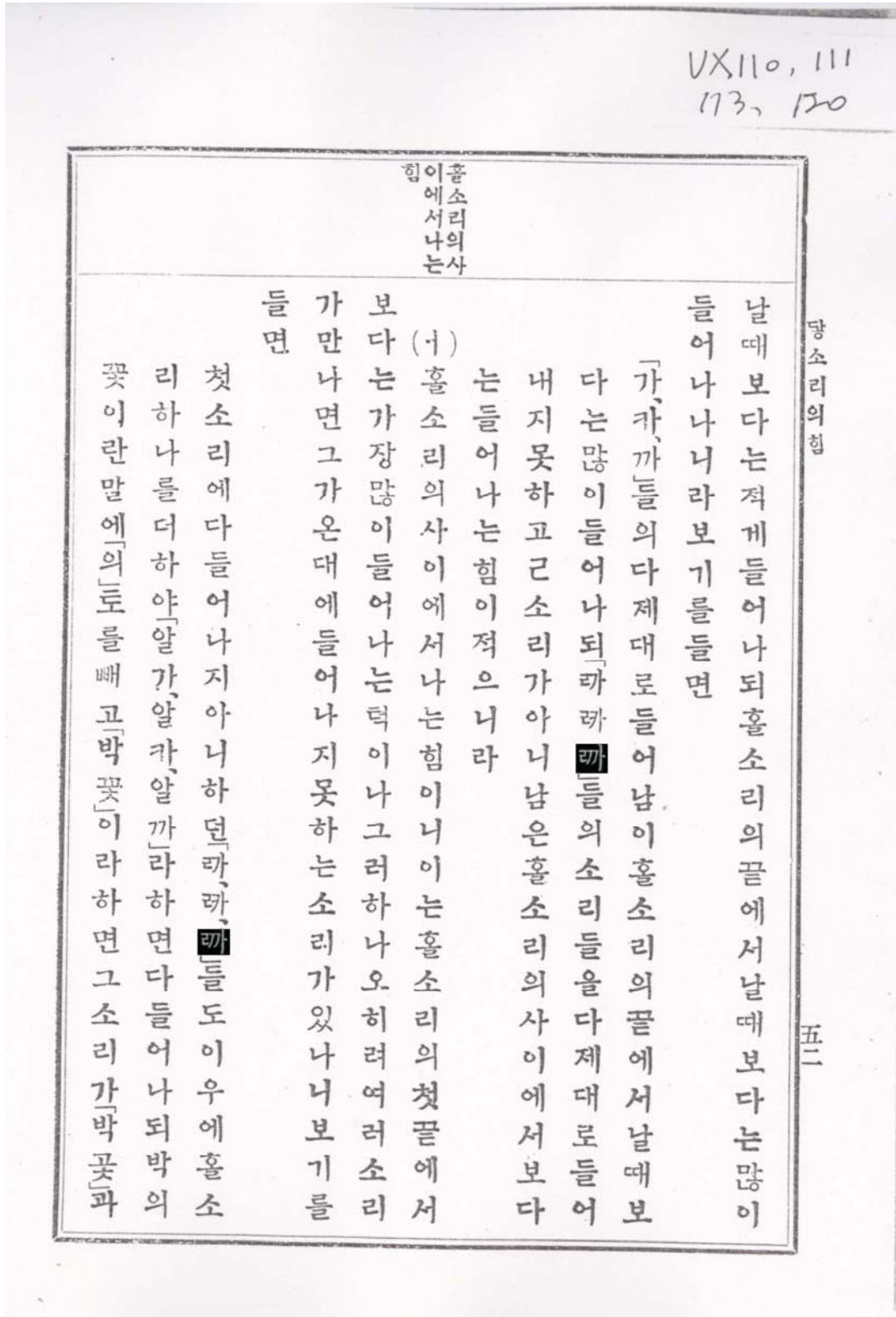
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 5: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”



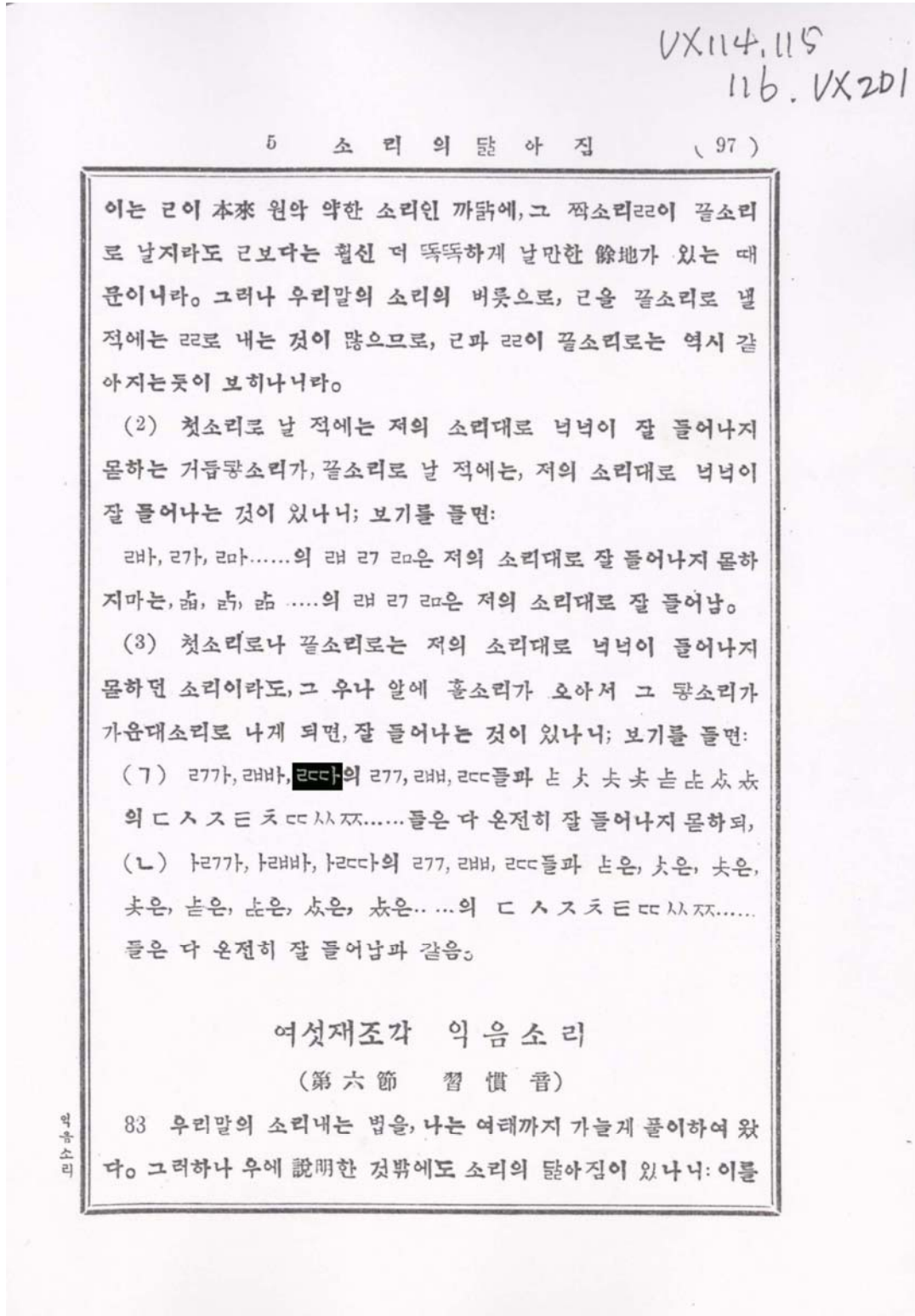
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 6: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”



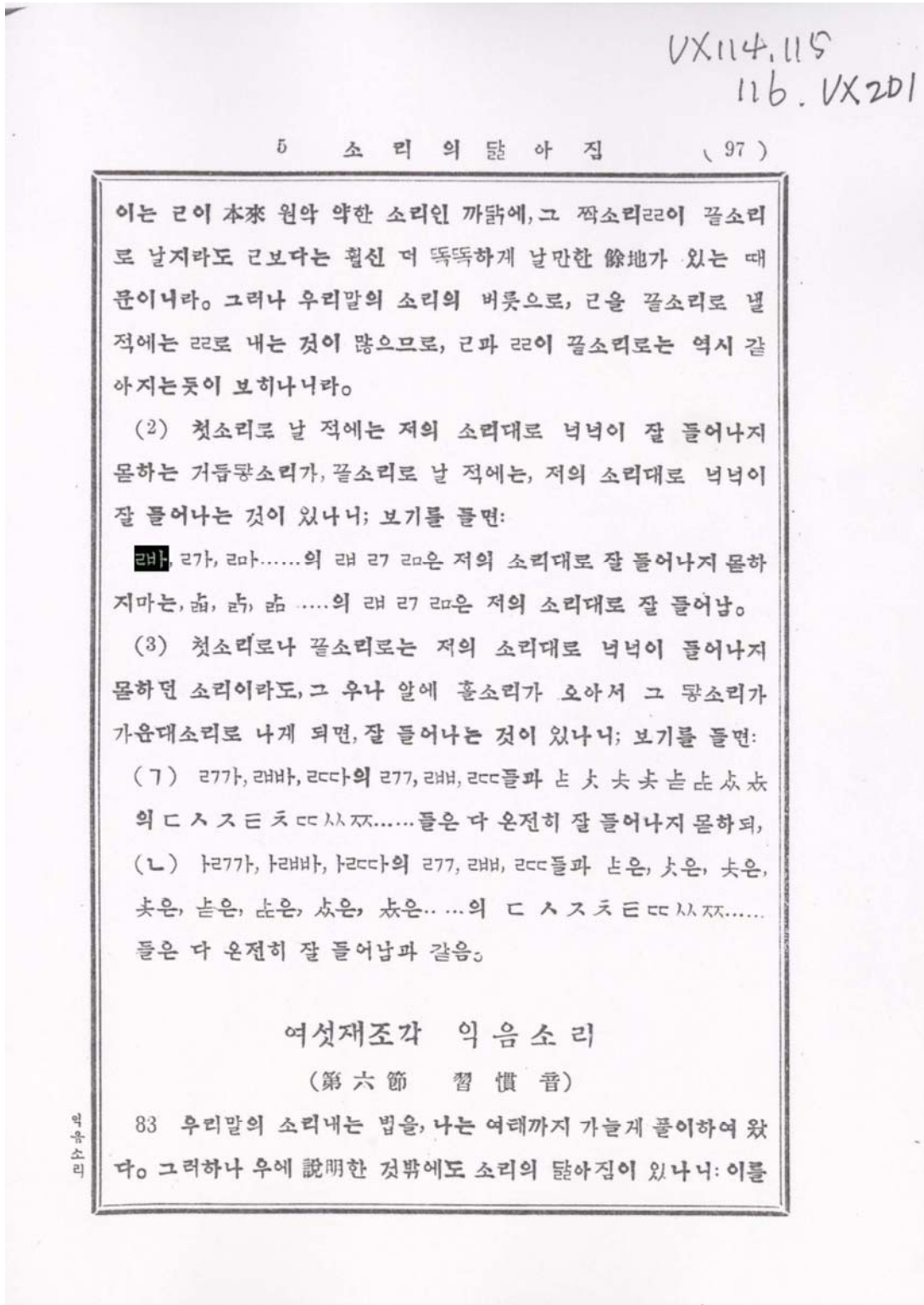
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 7: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



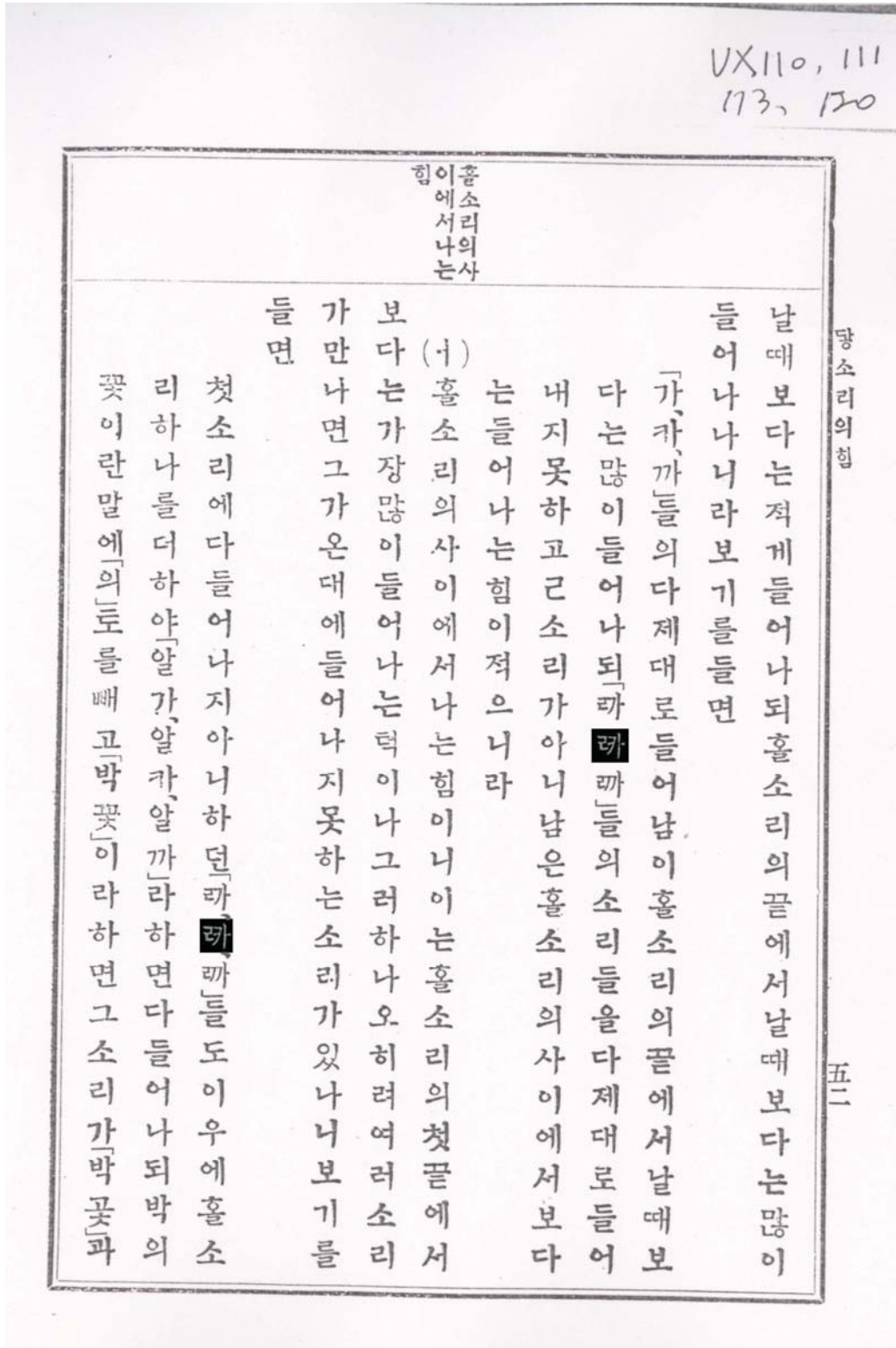
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 9: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



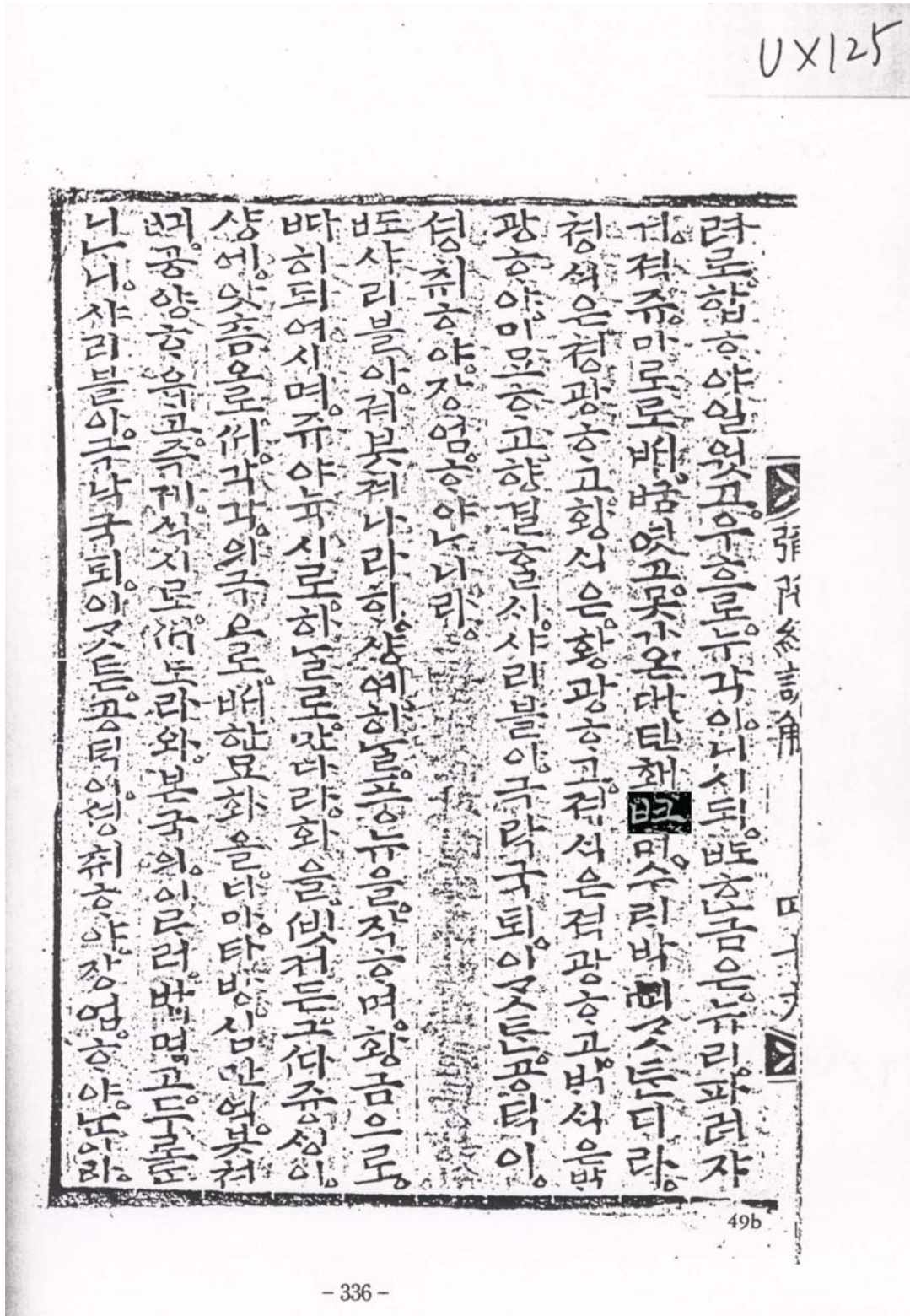
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 12: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”



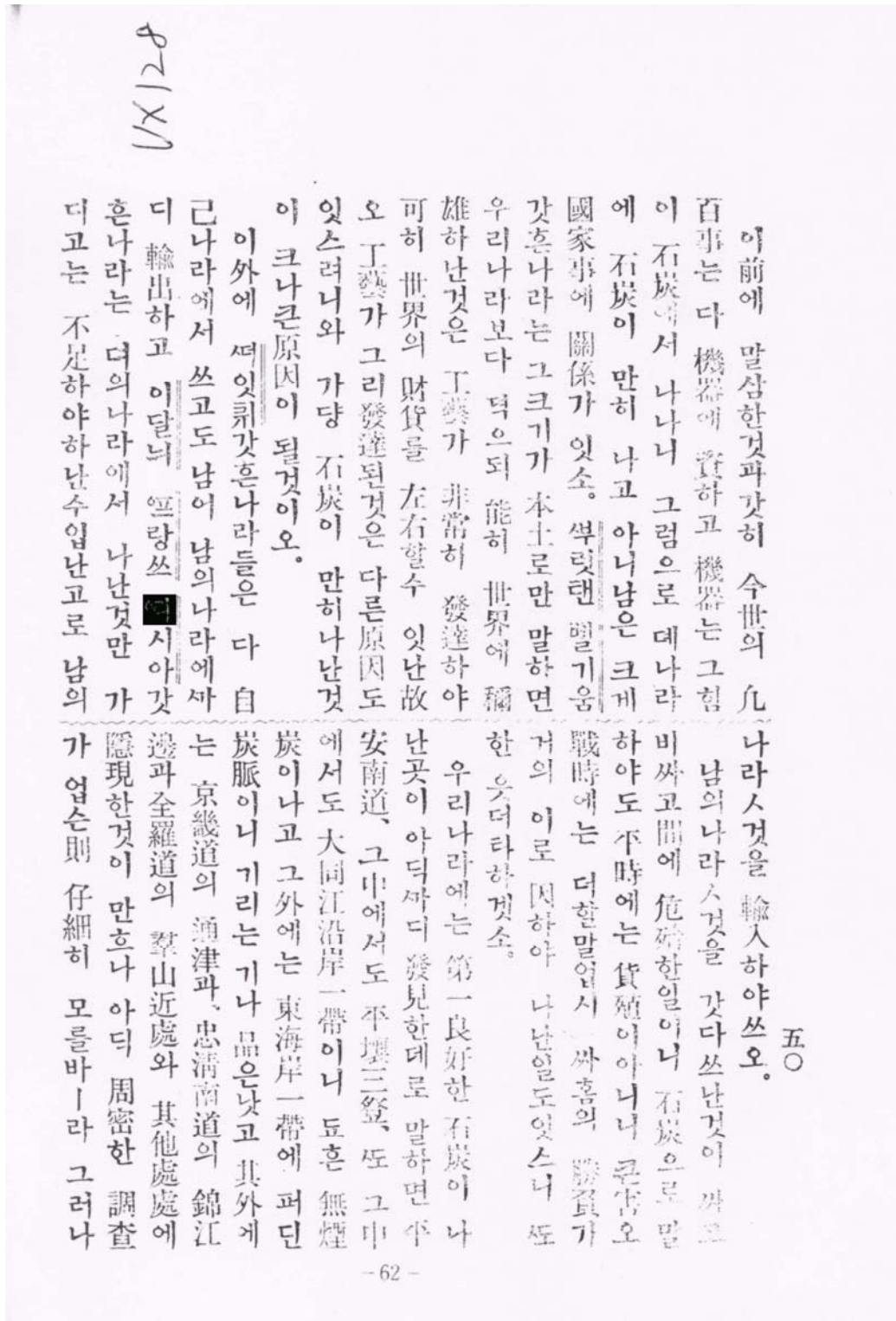
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 13: The book “염불보권문(해인사판) 49b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 14: The book “소년 1:1 50”



Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 15: The book “왜어유해 상 2a”

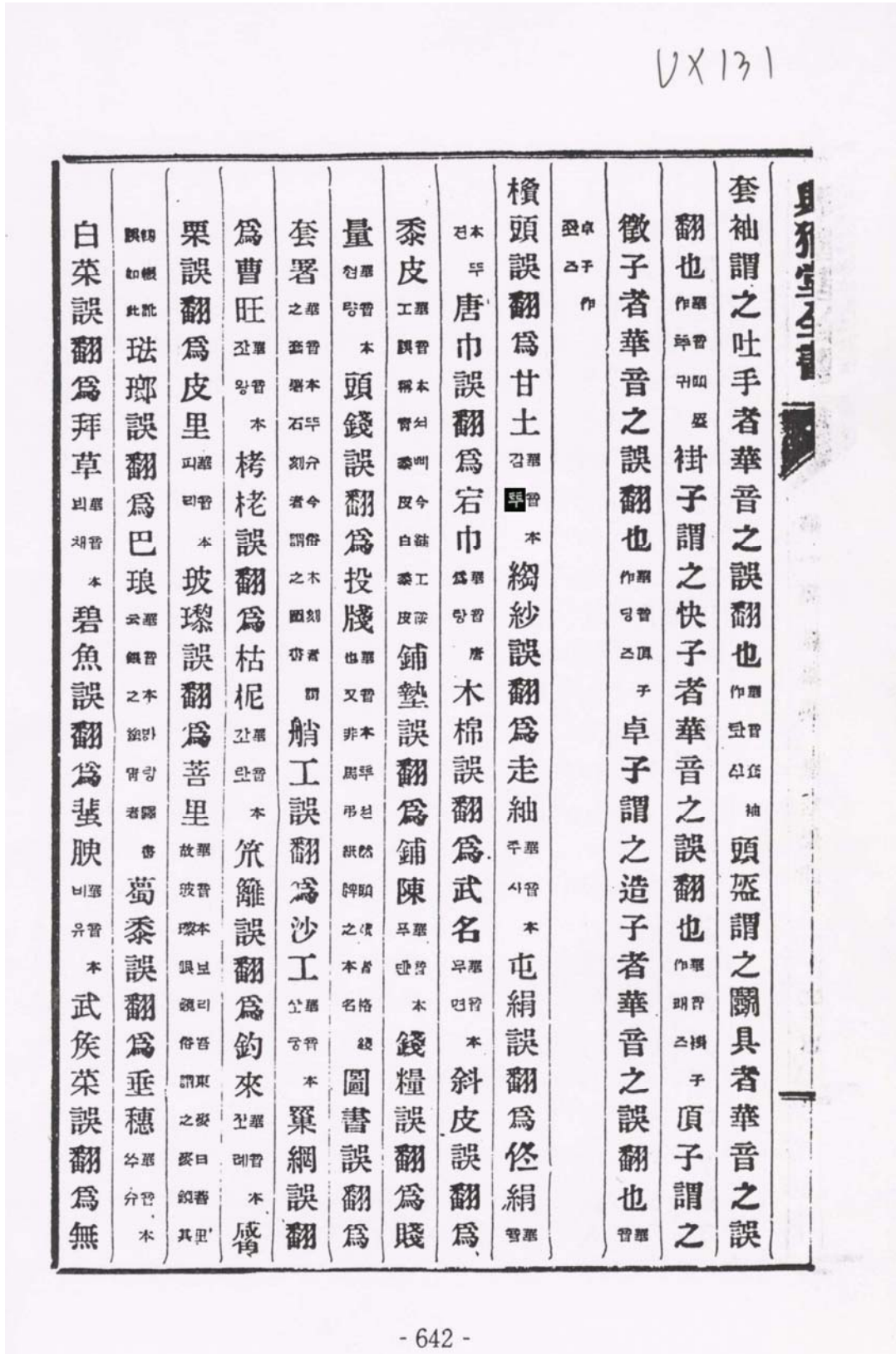
13 四本對照 「倭語類解」 下(影印編)

VX129

天文	祈 기 기 雨 우 우	霖 린 림 雨 우 우	驟 취 雨 우 우	雨 우 비우	電 덴 번개턴	雲 운 구름운	殘 잔 잔 風 풍 풍우	暴 포 風 풍 후우
	○ 아마요이	○ 나카아메	○ 유우냐지	○ 아메	○ 이나스마 又云이나비가리	○ 구모	○ 나이가예	○ 하야예
	○ 구모루	○ 히데리	○ 고마아메	○ 무라사메	○ 가미나리	○ 이가스지	○ 가예아얀다	○ 규우나가예
○ 아마요이	○ 나카아메	○ 유우냐지	○ 아메	○ 이나스마 又云이나비가리	○ 구모	○ 나이가예	○ 하야예	
○ 구모루	○ 히데리	○ 고마아메	○ 무라사메	○ 가미나리	○ 이가스지	○ 가예아얀다	○ 규우나가예	

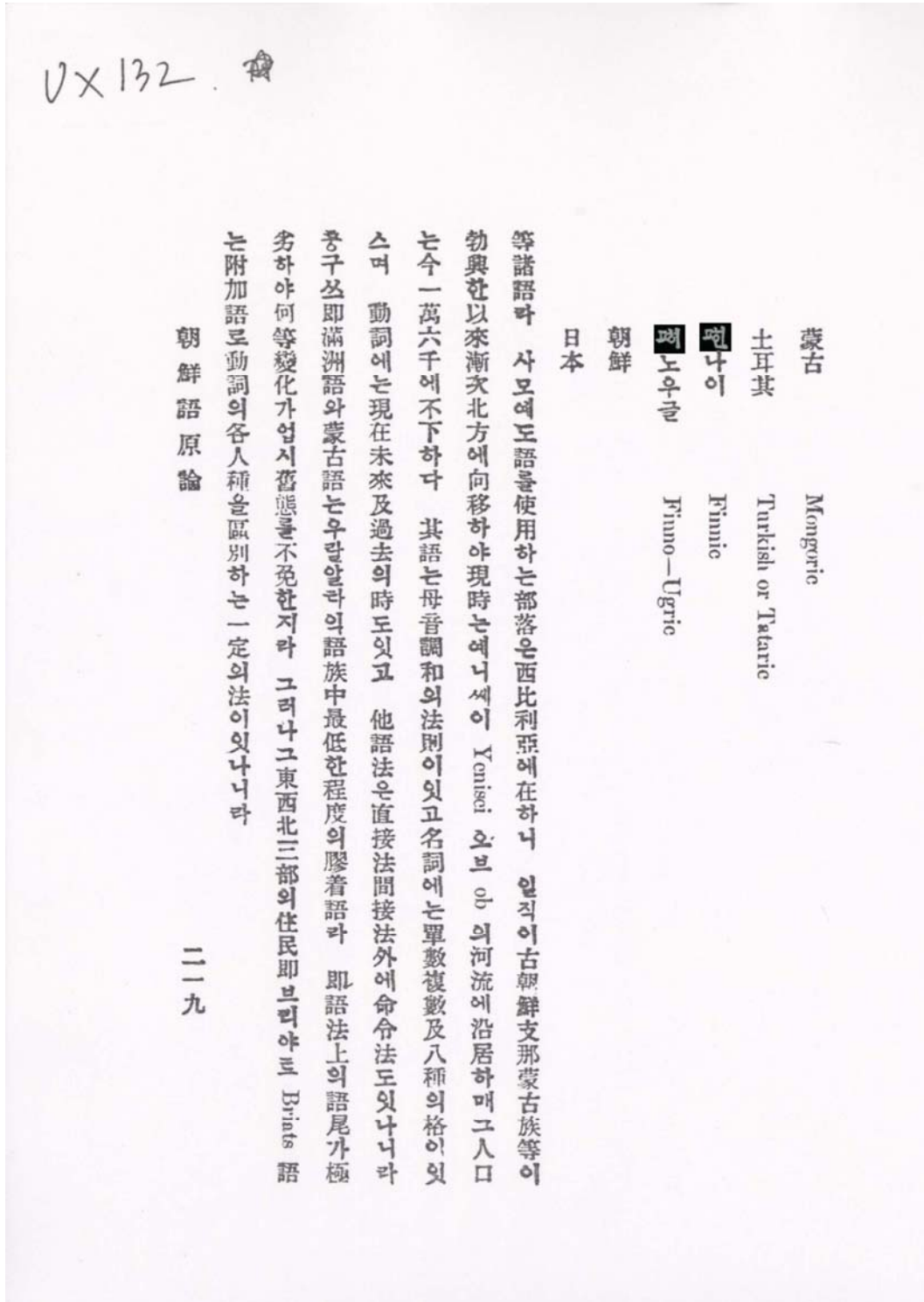
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 17: The book “아언각비”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 18: The book “조선어원론(안자산, 1922) 219”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 20: The book “몽어유해 하 39b”

1020

<p>暫時 잠산 ○ <small>틀기</small> <small>云후름한</small></p>	<p>頃刻 ○ <small>차구라</small></p>	<p>有些이윽고 ○ <small>너럴</small></p>	<p>到今 옛태 ○ <small>오도 불타라</small> <small>云어두거 불타라</small></p>	<p>就是 주시 ○ <small>터두</small> <small>云이누우 곳</small></p>	<p>方可 <small>박야</small> ○ <small>사야한</small> <small>호로</small> ○ <small>새</small></p>	<p>或是 <small>그런</small> ○ <small>베져</small> <small>가</small></p>	<p>萬一 ○ <small>컬벌</small> <small>云컬벌</small> ○ <small>우힝혀</small></p>	<p>該當 응당 ○ <small>쥬</small> ○ <small>열</small></p>	<p>必定 <small>시반드</small> ○ <small>얼거</small> ○ <small>우게</small></p>
<p>就 거러 ○ <small>치차</small></p>	<p>纔 <small>고</small> ○ <small>위누</small> <small>云위누</small></p>	<p>現今 시방 ○ <small>오도</small></p>	<p>早已 불셔 ○ <small>거된</small> ○ <small>우임의</small></p>	<p>多站 언지 ○ <small>거져</small></p>	<p>原來 <small>상풍</small> ○ <small>우져서</small></p>	<p>或 ○ <small>니거니</small> <small>云어서버수</small></p>	<p>一定 이 <small>빅빅</small> ○ <small>이루</small></p>	<p>常 이 <small>덜덜</small> ○ <small>바사쿠</small> ○ <small>우미양</small></p>	<p>何如 <small>하엇더</small> ○ <small>야말</small></p>

-190-

39b

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 21: The book “현금 조선문전(이규영, 1920) 38”

VX204

朝鮮文典

덜고더하야 바꿈	더하야바꿈	
질기	민	놀라
질겁	민브	놀랍
겁	브	뵈

三八

꿈
알
을
에
적
은
말
에서
動詞
의
種類
와
바

을
찾
으
라

범
은
뛰
고
새
는
나
는
구
나

쫓
기
어
가
던
그
닭
이
광
이
에
게
잡
히

있
다

빛
은
보
고
소리
는
들
는
다

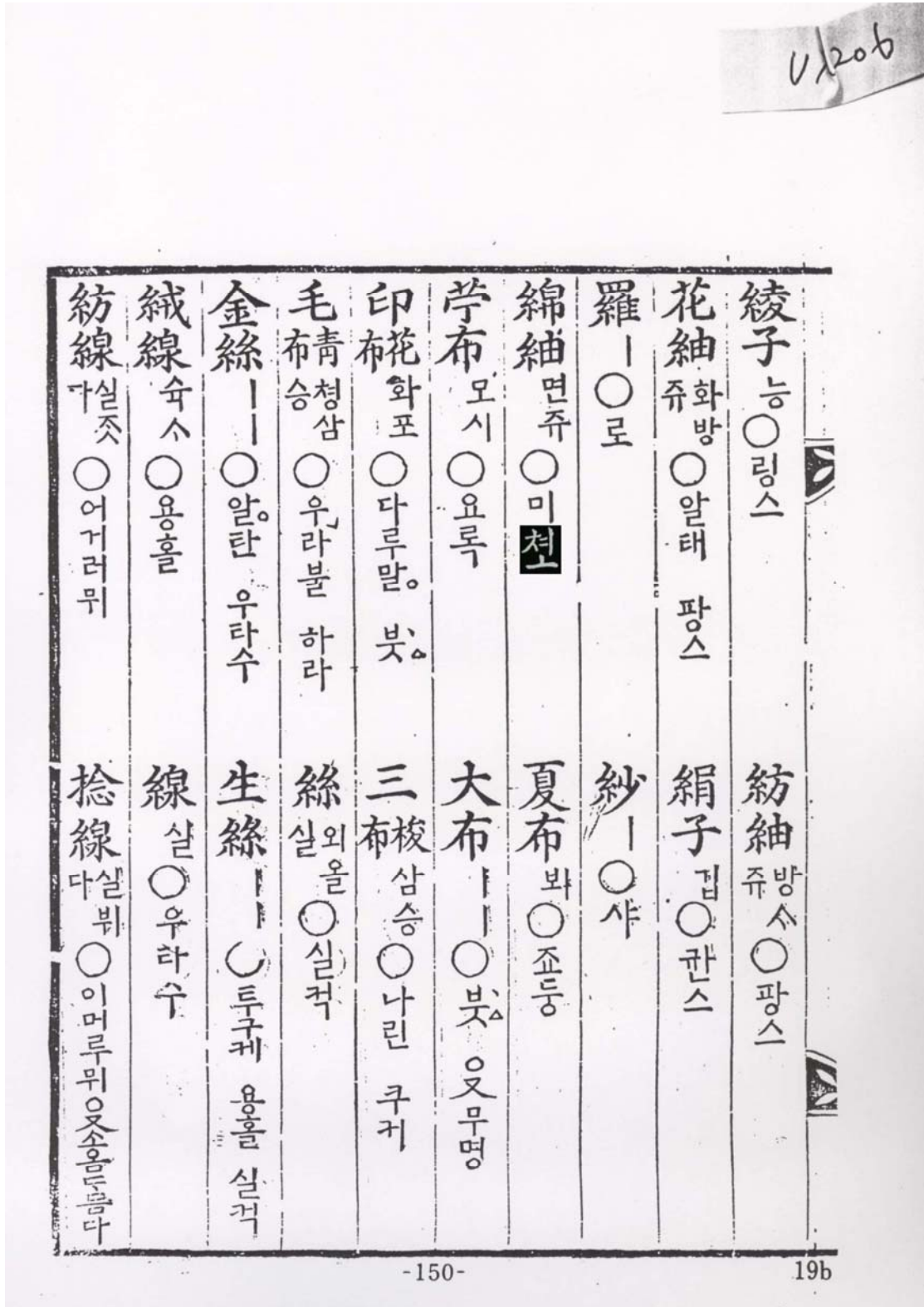
밥
은
먹
이
고
웃
은
입
히
는
다

추
우
어
서
떨
리
는
다

말
을
달
리
는
다

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 22: The book “몽어유해 하:19b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

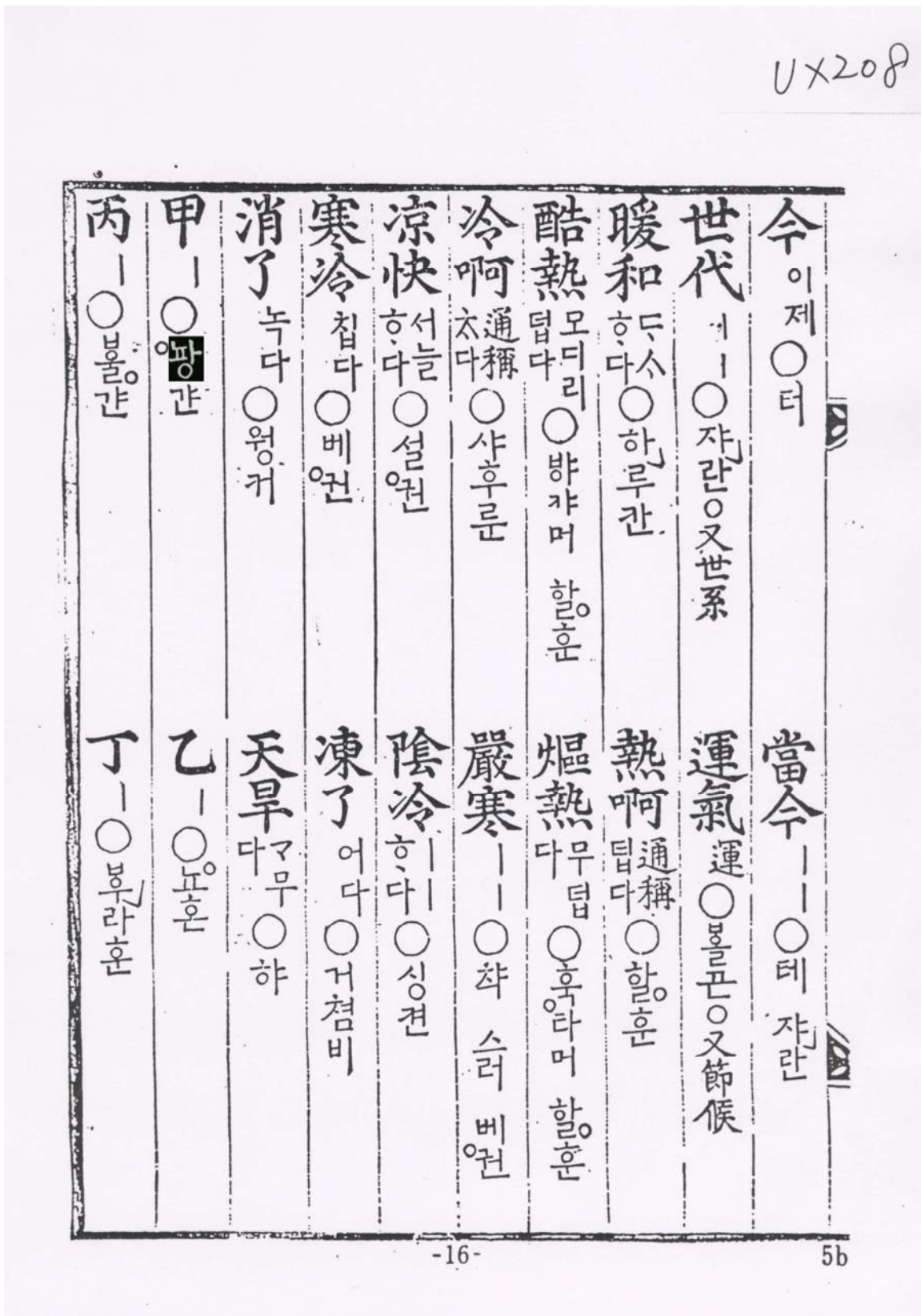
Figure 23: The book “동문유해 하 44b”

Ux207

鉅末 <small>톱밥</small> ○ 불순	木頭銼 <small>토크</small> ○ 봉구	山林 <small>호수터</small> ○ 위지	藤蘿 <small>넝쿨</small> ○ 후샤시런	斑竹 ○ 일광가 츠스몬	柳絮 <small>버들개</small> ○ 잉가리	虫蛀木 <small>나물좀</small> ○ 모위러너허	葉黃 <small>넙두</small> ○ 압다하 소름비	樹節子 <small>나무</small> ○ 목부루	枝條 <small>가지</small> ○ 갈간
	板子 <small>널</small> ○ 운더헌	叢 <small>피피</small> ○ 불둔	林 <small>수풀</small> ○ 부잔	荊條 <small>쓰리</small> ○ 쇠화	竹 <small>대</small> ○ 츠스몬	松針 <small>솔넙</small> ○ 사타	彫落 <small>하</small> ○ 시합비	葉兒 <small>넙</small> ○ 압다하	樹節 <small>나무</small> ○ 목자란

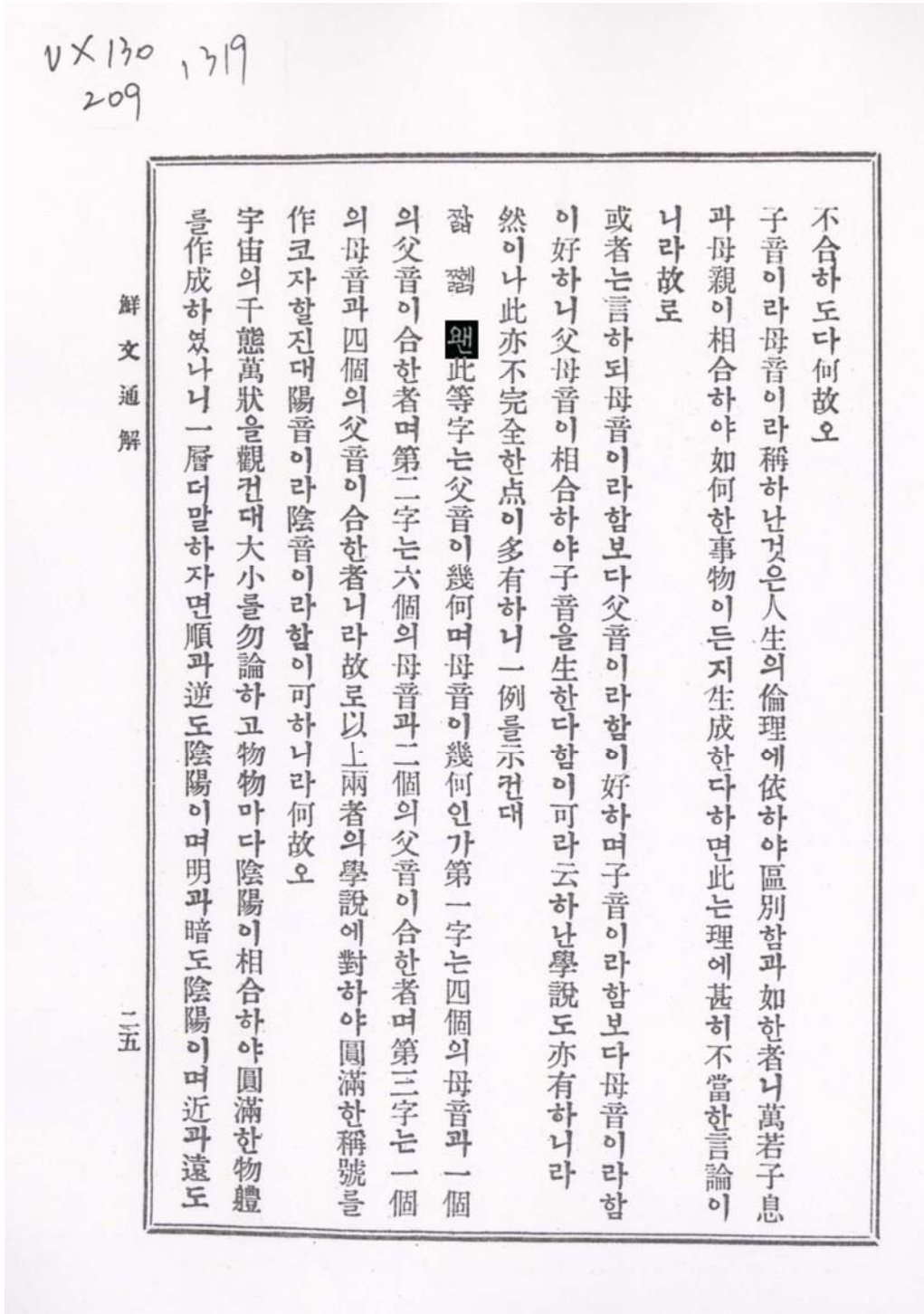
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 24: The book “동문유해 하 5b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

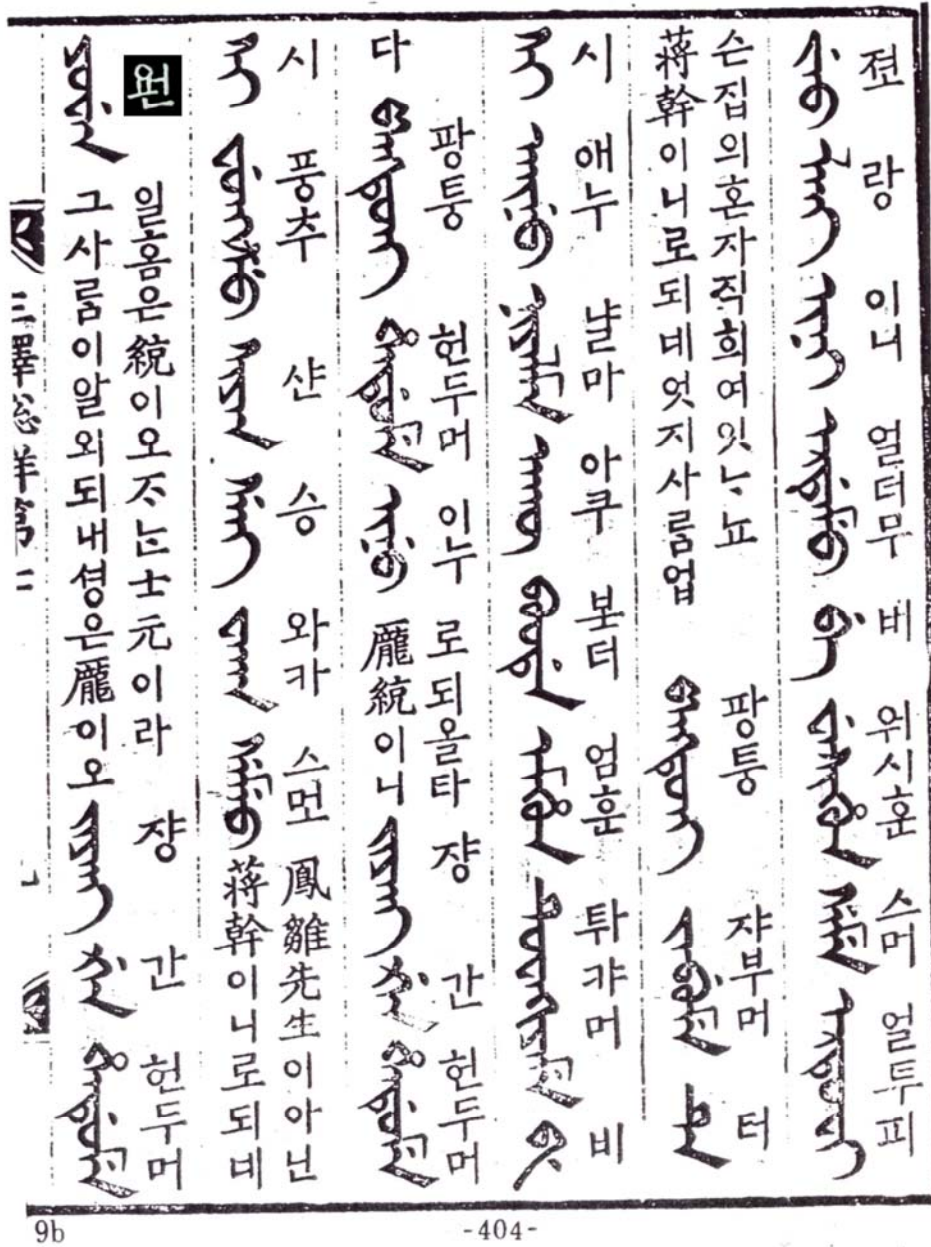
Figure 25: The book “선문통해(이필수, 1922) 25”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

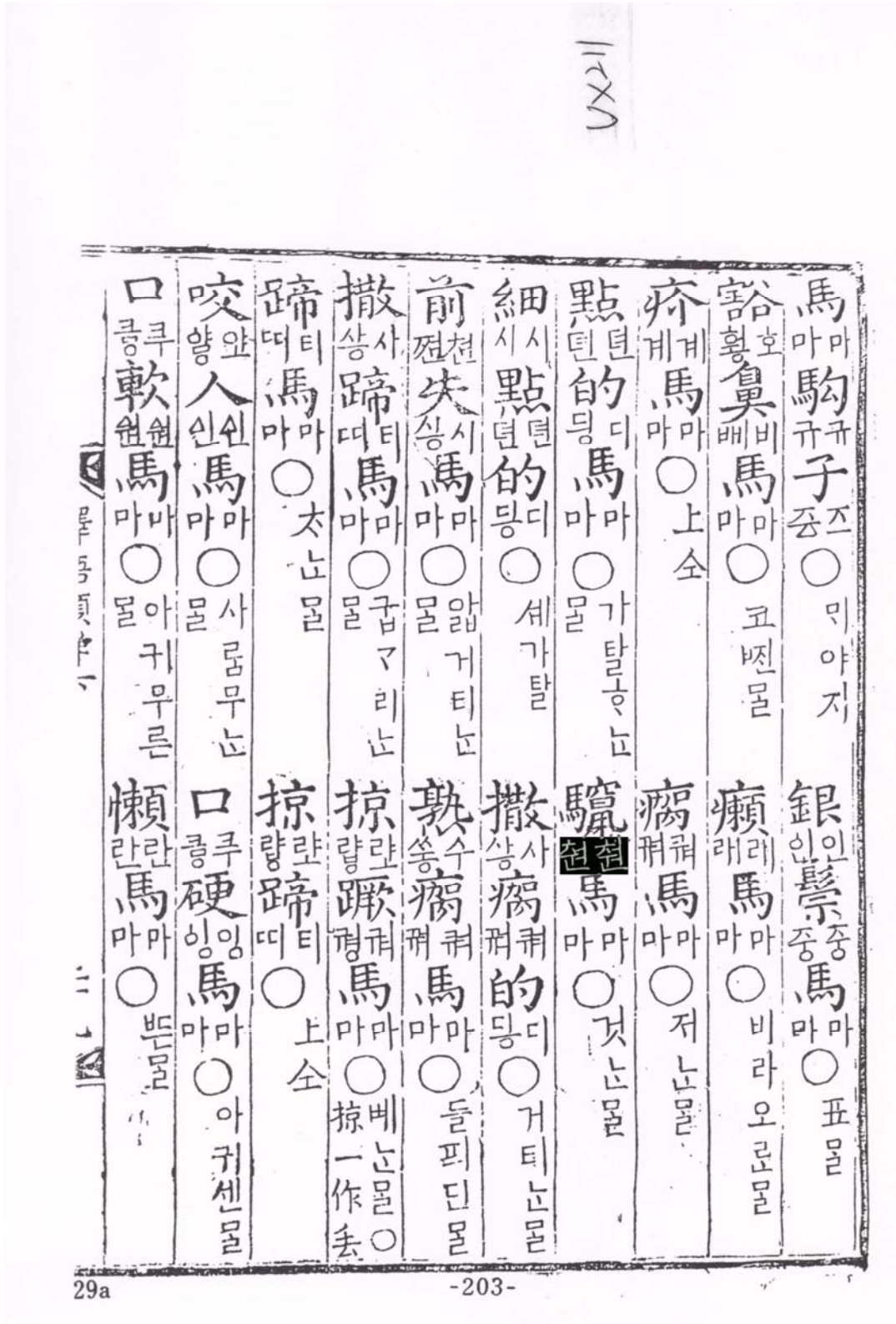
Figure 26: The book “삼역총해 7:9b”

UX 210



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 27: The book “역어유해 하 29a”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

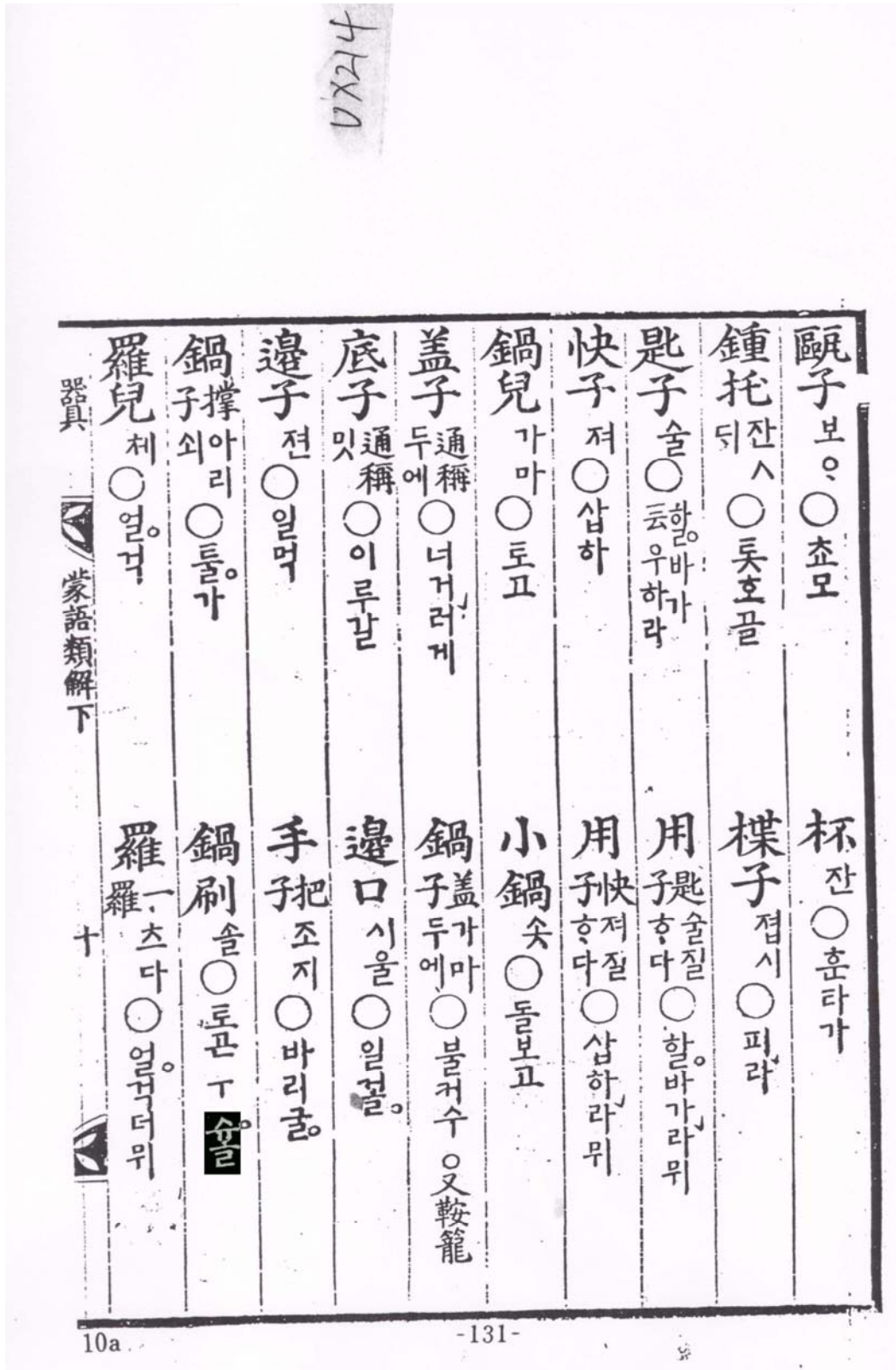
Figure 28: The book “동문유해 상:37b”

UX213

提調	○우허리 투와머심너러 하반	尚書	判書 ○아리하 암반
左侍郎	參判 ○앗한 이 암반	右侍郎	參議 ○애시라라 하반
郎中	郎廳 ○이치하라 하반	御史	○배차라 암반
官負	○하반	陪臣	○고뢰 암반
使臣	○얼친	勅使	○허시라쿠라하얼친
老爺	○락여	冬大季	冬 _冬 至 _至 ○암바 불룬이 춘한
謝恩使	○저시더 헝기러러 춘한	文官	○빈헤 하반
武官	○초해 하반	謀臣	○허베 암반
功臣	○궁거 암반	元帥	○원수
將軍	○장원 一云장원	侍衛	官 _官 宣傳 ○하

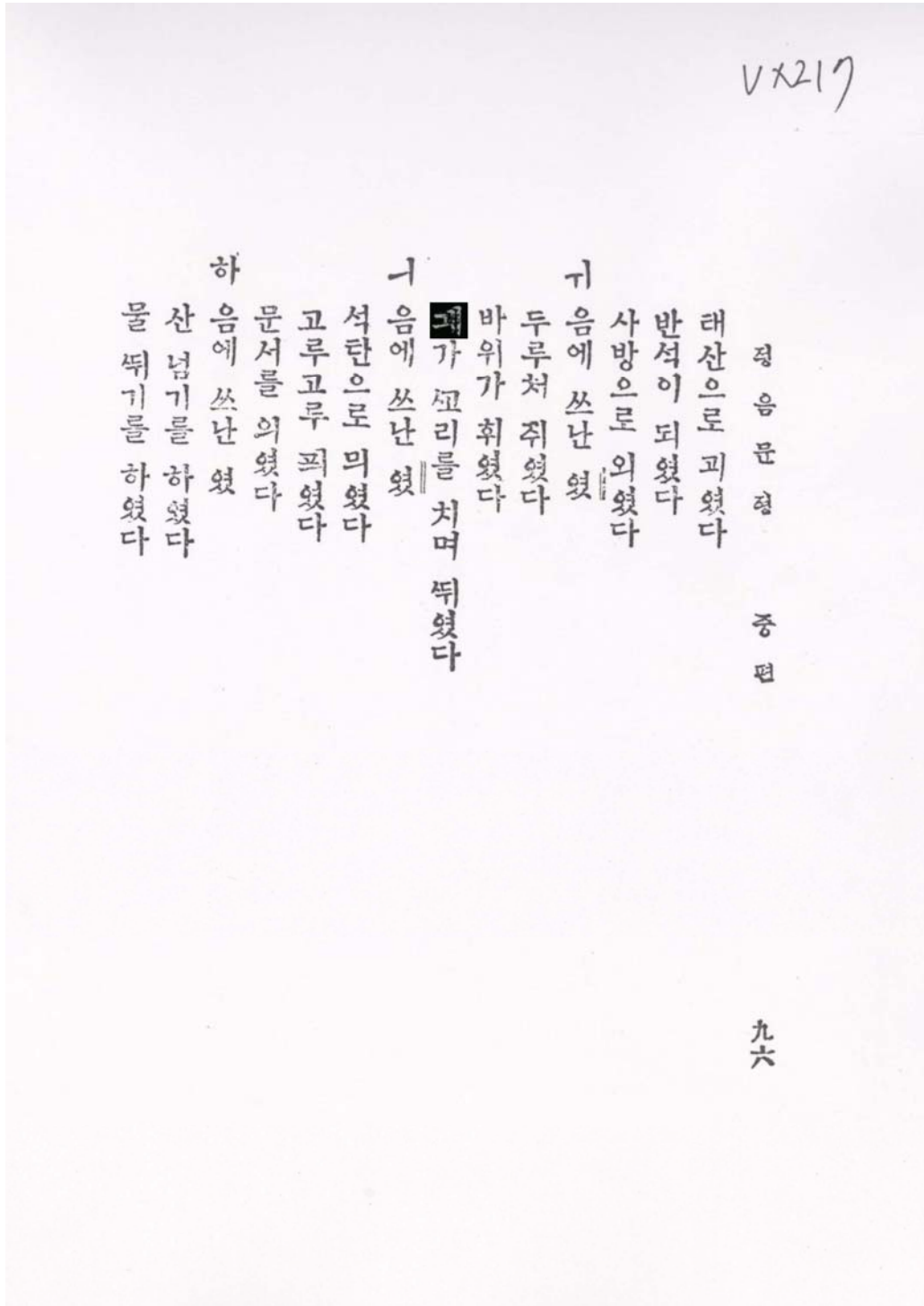
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 29: The book “몽어유해 하:10a”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

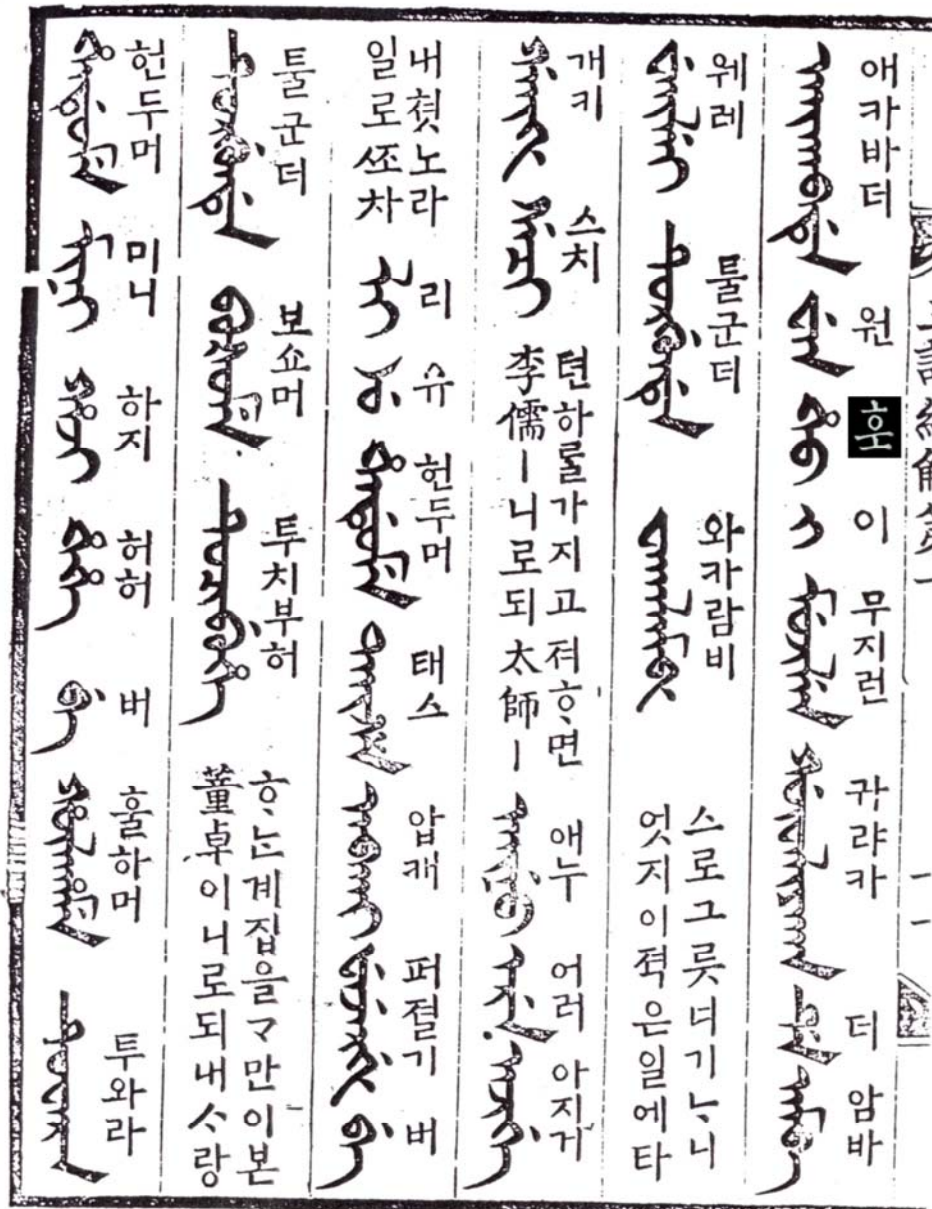
Figure 30: The book “정음문전(리필수, 1923) 96”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

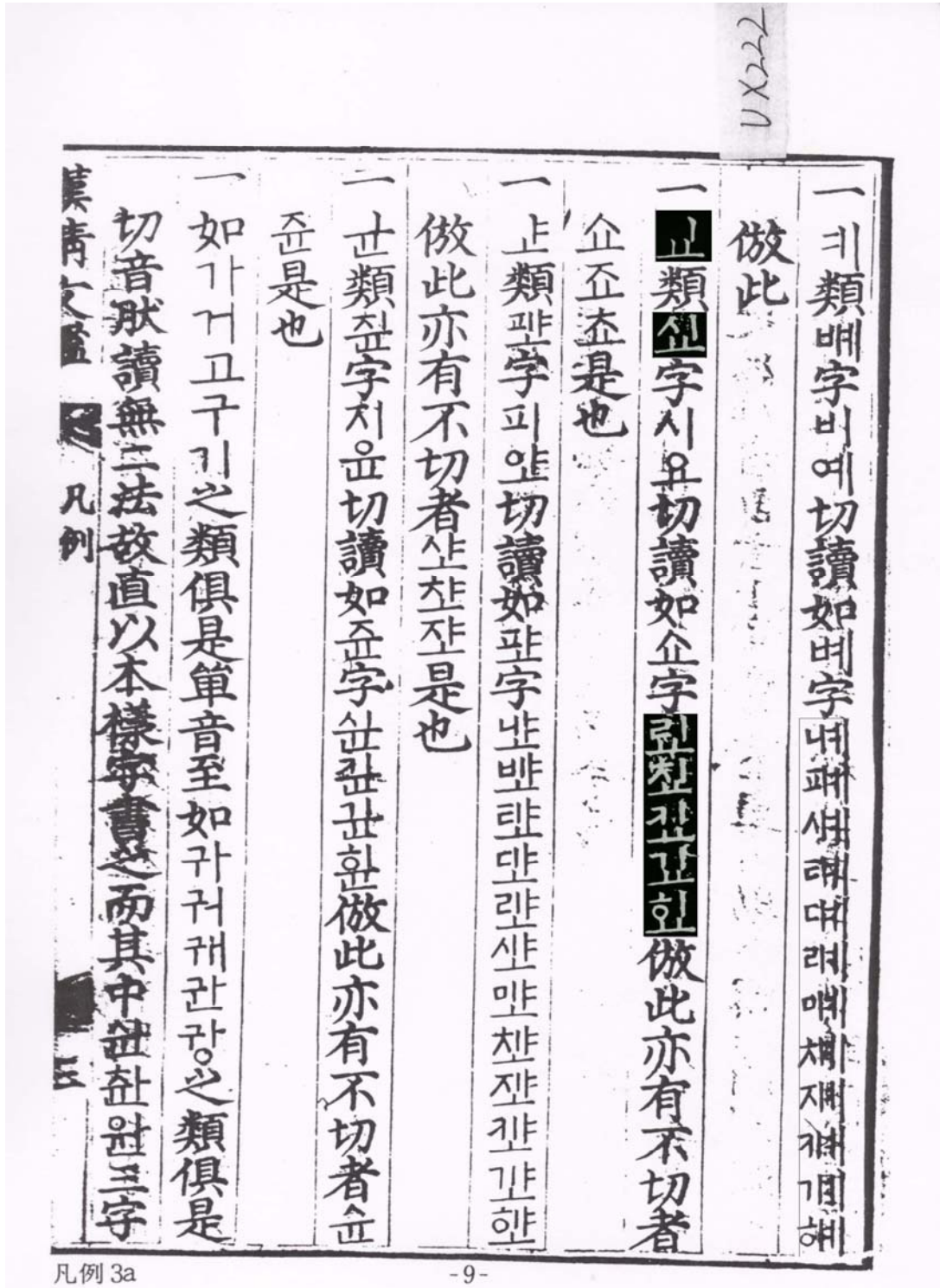
Figure 31: The book “삼역총해 1:11a”

UX 218



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 34: The book “한청문감 범례 3a”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 35: The book “한청문감 11:52b”

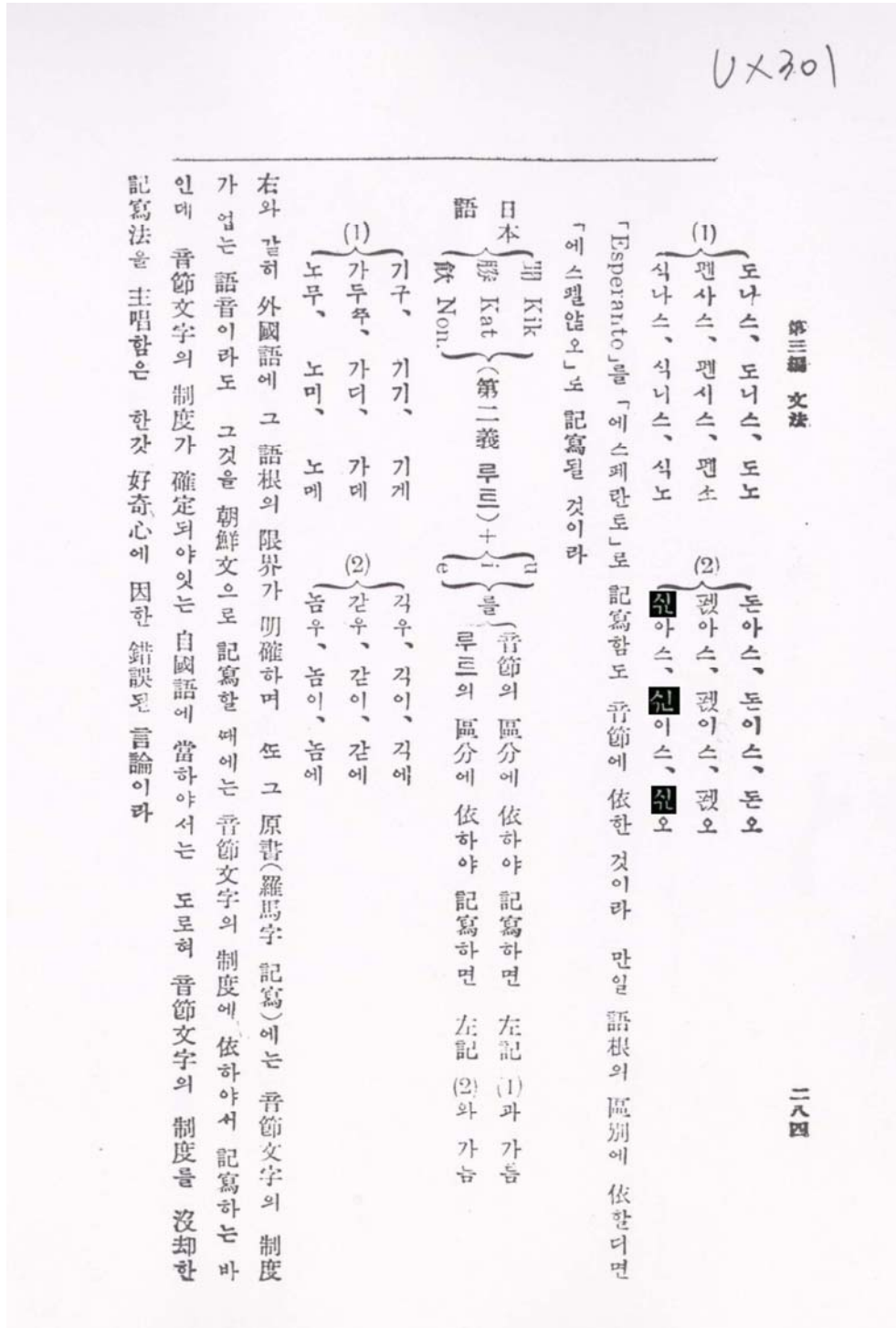
0X225
 則一

兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一
兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一
兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一	兩 一

-1454-
52b

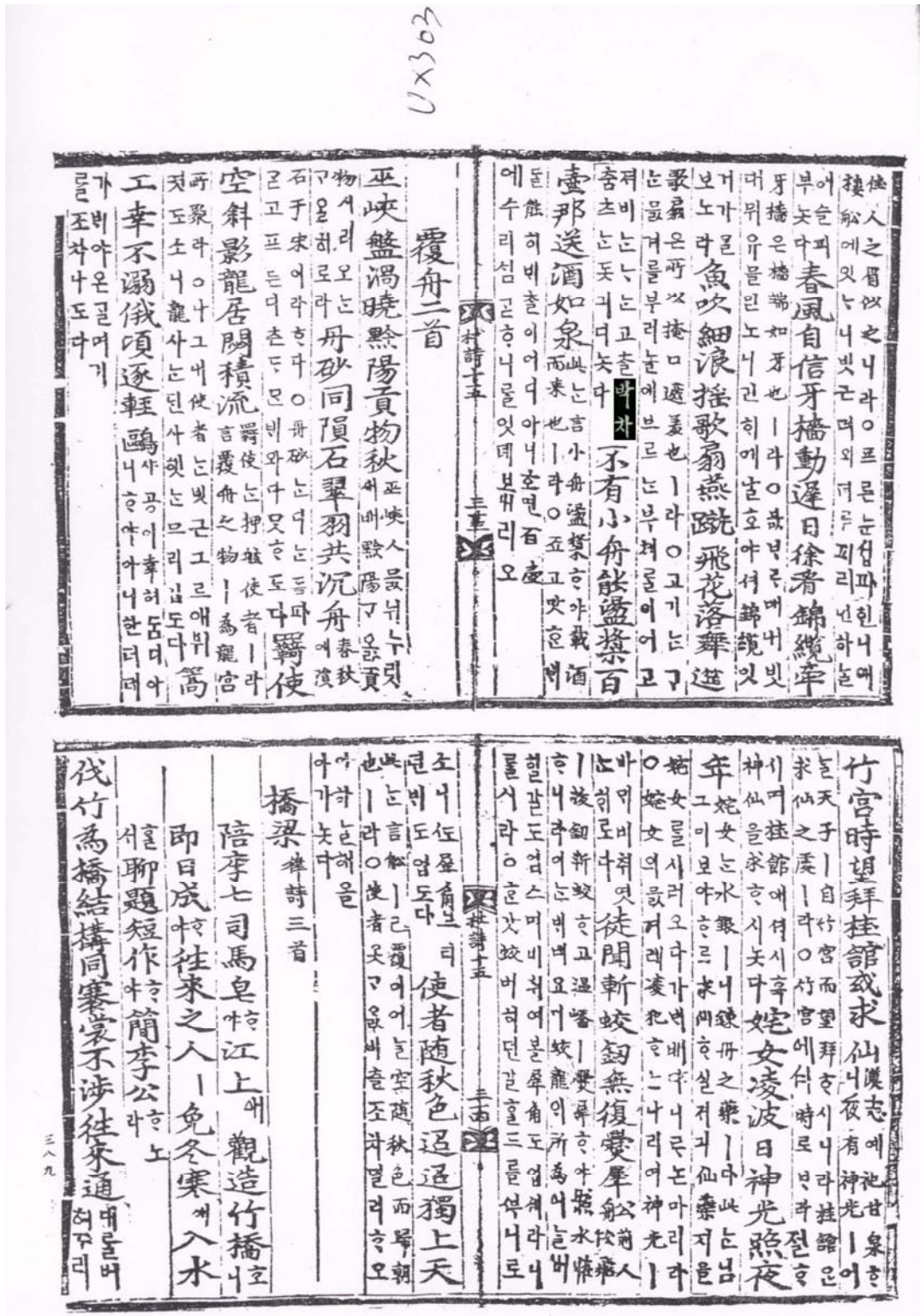
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 36: The book “조선어학(박승빈) 284”



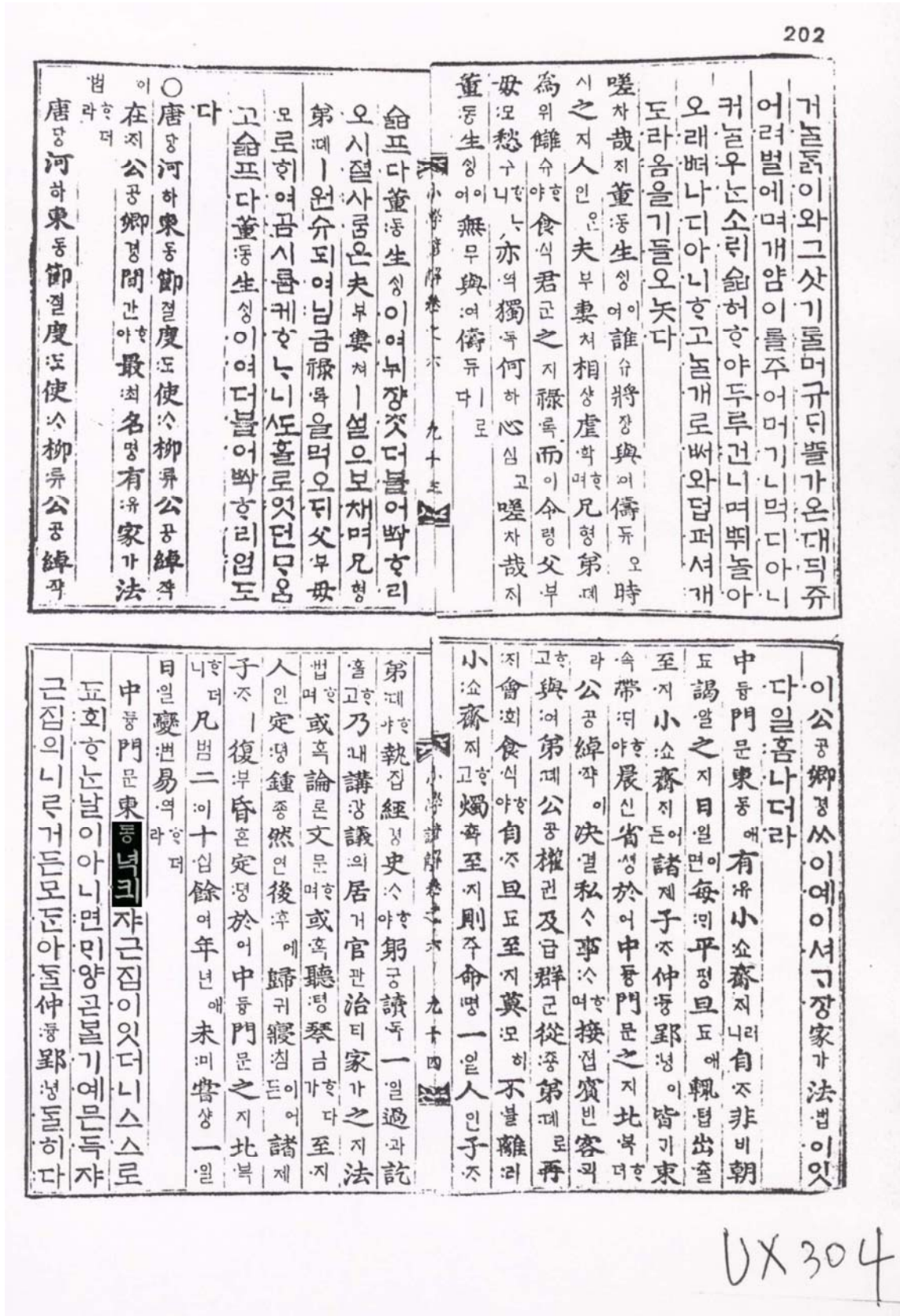
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 37: The book “두시언해 15:33 (어간)”



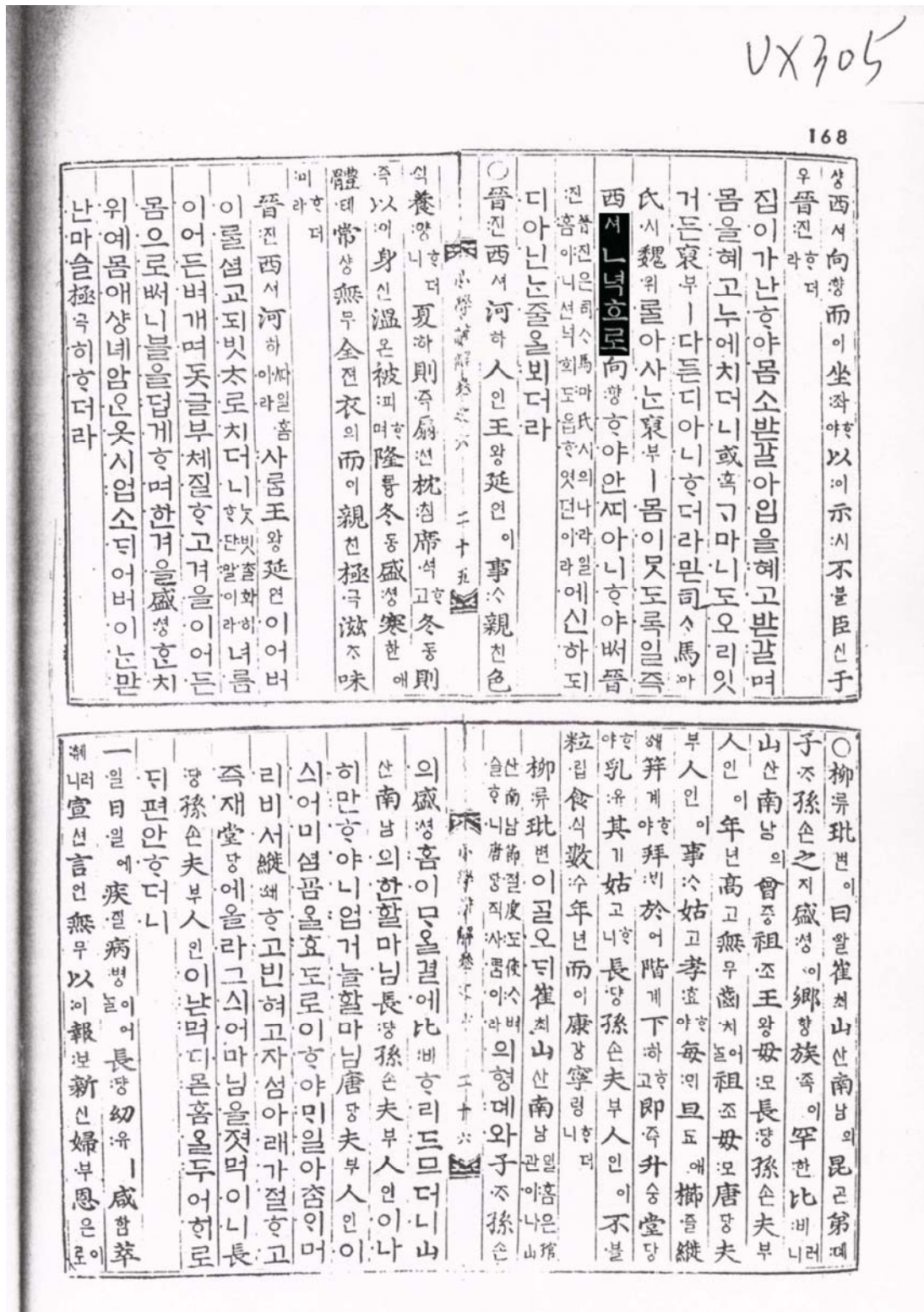
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 38: The book “소학언해 6:94 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 39: The book “소학언해 6:25 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 40: The book “집더 조선말본(김두봉, 1922) 42 (어간)”

42 둘째 위 소리 소리의 고름

그 소리가 「박꽃」과 다름이 없나니 이는 ㄱ 들만 만나도 단단할 만큼 다 단단해야지므로 ㄱ 하나는 들어나지 아니함이니 다른 것도 다 이를 밀우어 앞지니라

(ㄱ) 홀소리의 끝에서 나는 소리의 힘이니 이는 홀소리의 처음에서 나는 것보다도 더 들어남이 적나니 보기를 들면

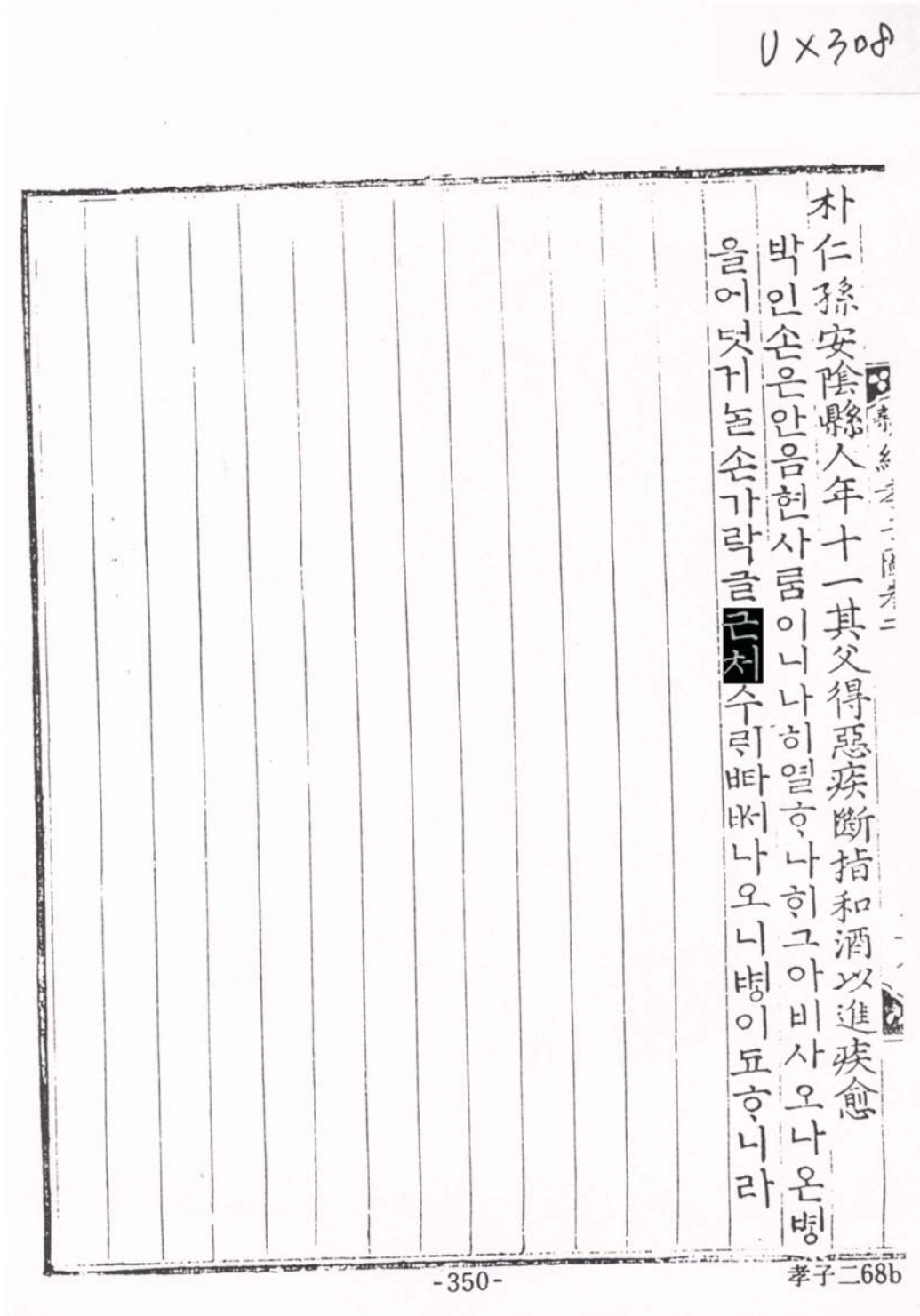
첫소리에 다 제대로 들어나던 「가, 카, 까」들도 그 자리를 바꾸어 닿소리를 끝에 다 두어 「악, 약, 왁」이라 부르면 다 제대로 들어나지 못하고 「악」이나 「약」이나 「왁」이 다 한가지니 다시 말하면 ㅎ과 ㄱ 하나는 들어나지 아니함이니라

(59)
거듭받힘의 힘

거듭받힘	받힘에 끊질 때			닿소리 위에서			홀소리 위에서		
	밋	갈	음	밋	갈	음	밋	갈	음
ㄱ	닭	닥	ㄱ	닭고	닥고	ㄱ	닭으면	닥으면	ㄱ
ㅋ	넙	넙	ㄴ	넙도	넙도	ㄴ	넙으로	넙호로	ㅋ
ㆁ	넙	넙	ㄴ	넙도	넙도	ㄴ	넙으로	넙스로	ㆁ
ㄴ	간	간	ㄴ	간도	간도	ㄴ	간아이	간나이	ㄴ
ㄷ	안	안	ㄴ	안고	안고	ㄴ	안으면	안즈면	ㄷ
ㄹ	만	만	ㄴ	만고	만고	ㄴ	만으면	만호면	ㄹ
ㅌ	갈	갈	ㄴ	갈고	갈고	ㄴ	갈으면	갈호면	ㅌ
ㄸ	발	발	ㄴ	발도	발도	ㄴ	발으로	발그로	ㄸ
ㄹ	발	발	ㄴ	발고	발고	ㄴ	발으면	발그면	ㄹ
ㄹ	올	올	ㄴ			ㄴ	올아가	올라가	ㄹ
ㄹ	담	담	ㄴ	담고	담고	ㄴ	담으면	담르면	ㄹ
ㄹ	넙	넙	ㄴ	넙고	넙고	ㄴ	넙으면	넙르면	ㄹ
ㄹ	홀	홀	ㄴ	홀고	홀고	ㄴ	홀으면	홀르면	ㄹ
ㄹ	올	올	ㄴ	올고	올고	ㄴ	올으면	올르면	ㄹ
ㄹ	올	올	ㄴ	올고	올고	ㄴ	올으면	올호면	ㄹ
ㅍ	남	남	ㅍ				남으로	남그로	ㅍ
ㅍ	잡	잡	ㅍ			ㅍ	잡아지	잡바지	ㅍ
ㅍ	높	높	ㅍ	높고	높고	ㅍ	높으면	높호면	ㅍ
ㅍ	업	업	ㅍ	업고	업고	ㅍ	업으면	업스면	ㅍ
ㅍ	잇	잇	ㅍ	잇고	잇고	ㅍ	잇으면	잇스면	ㅍ
ㅇ	궁	궁	ㅇ			ㅇ	궁으로	궁그로	ㅇ
ㅇ	정	정	ㅇ	정고	정고	ㅇ	정으면	정호면	ㅇ
ㅈ	꽃	꽃	ㅈ	꽃도	꽃도	ㅈ	꽃으로	꽃츠로	ㅈ

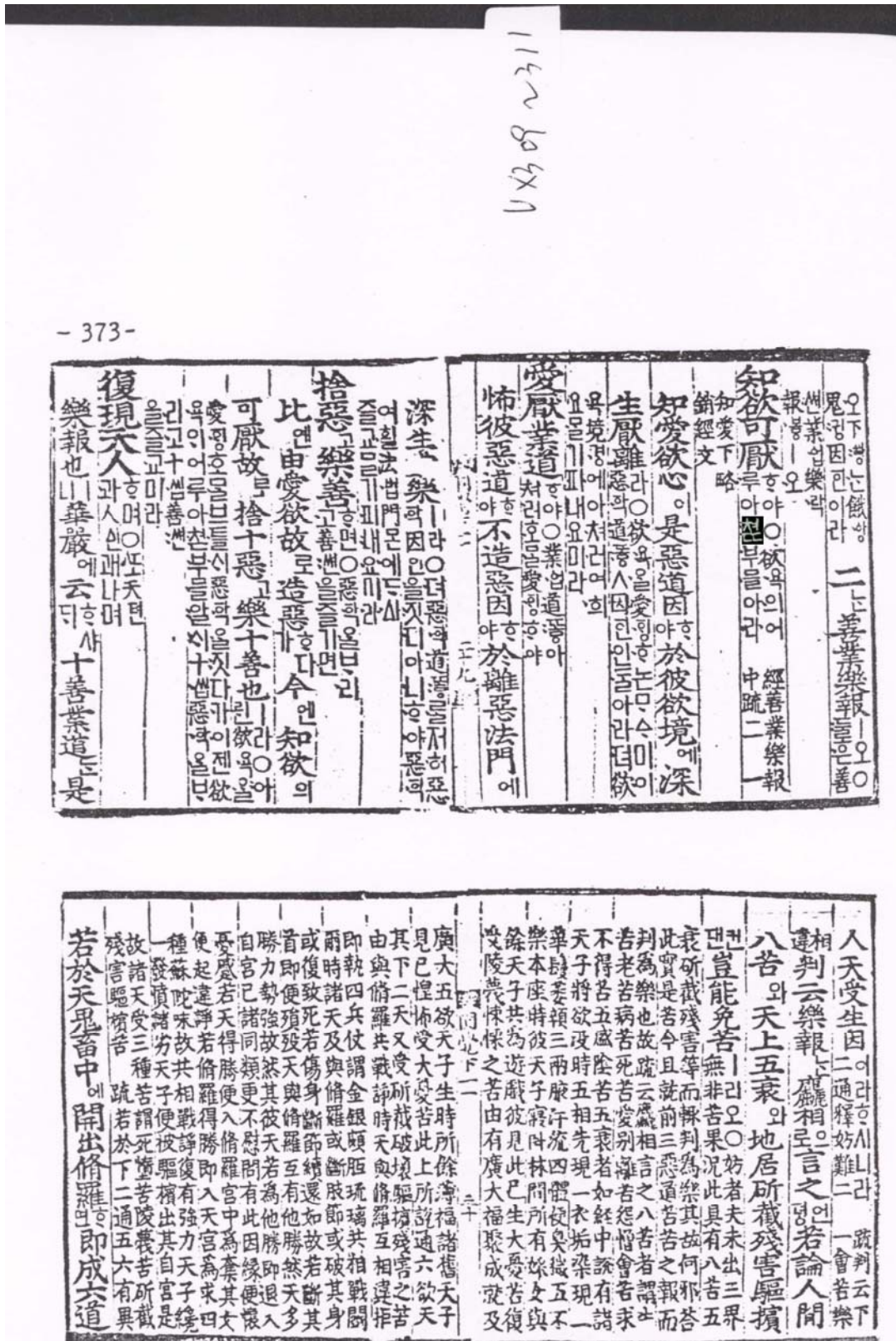
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 41: The book “동국신속삼강행실도 효 2:68 (어간)”



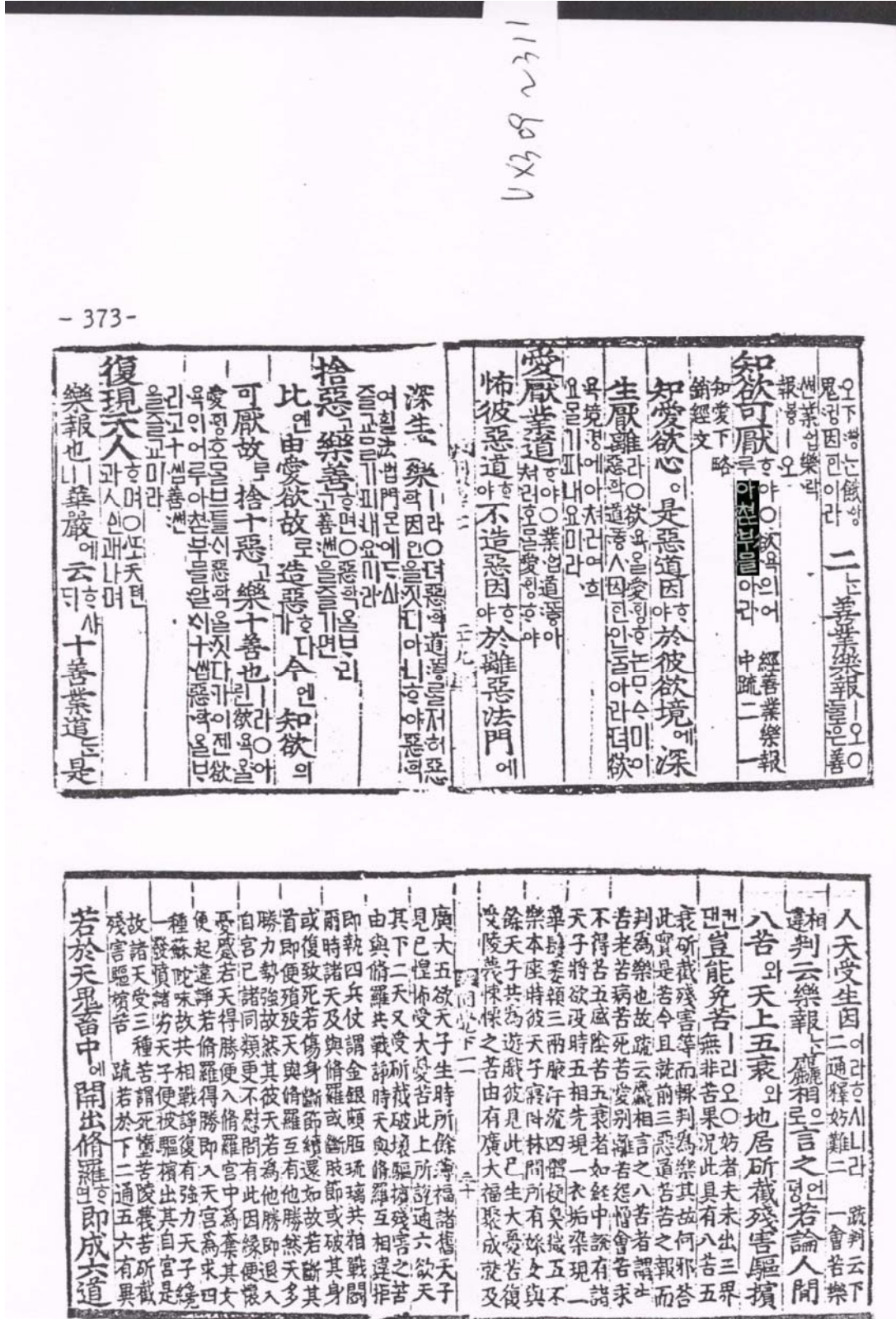
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 42: The book “원각경언해 하 1-1:29”



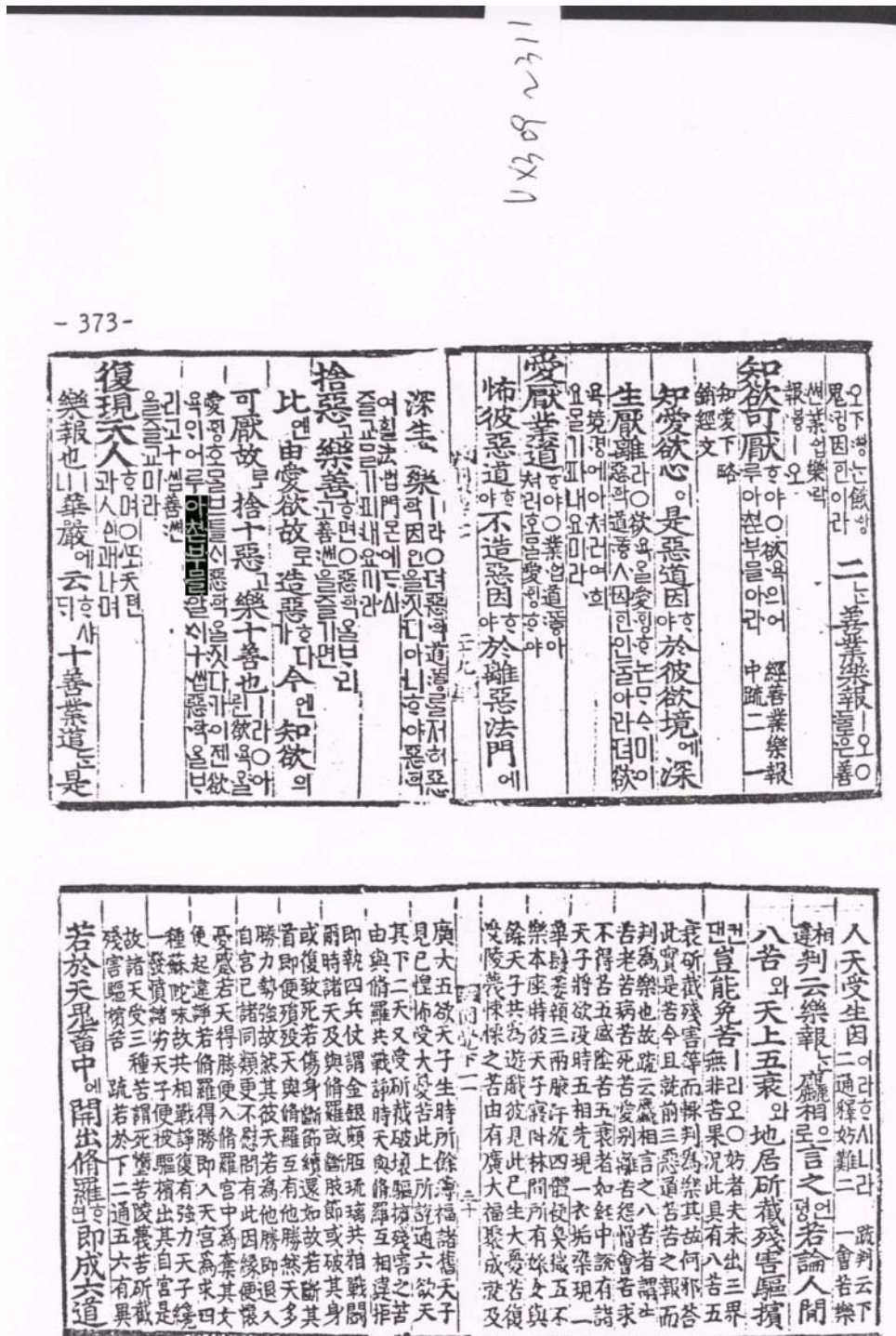
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 43: The book “원각경언해 하 1-1:29 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 44: The book “원각경언해 하 1-1:29 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 46: The book “삼강행실도 렬:2b (어간)”

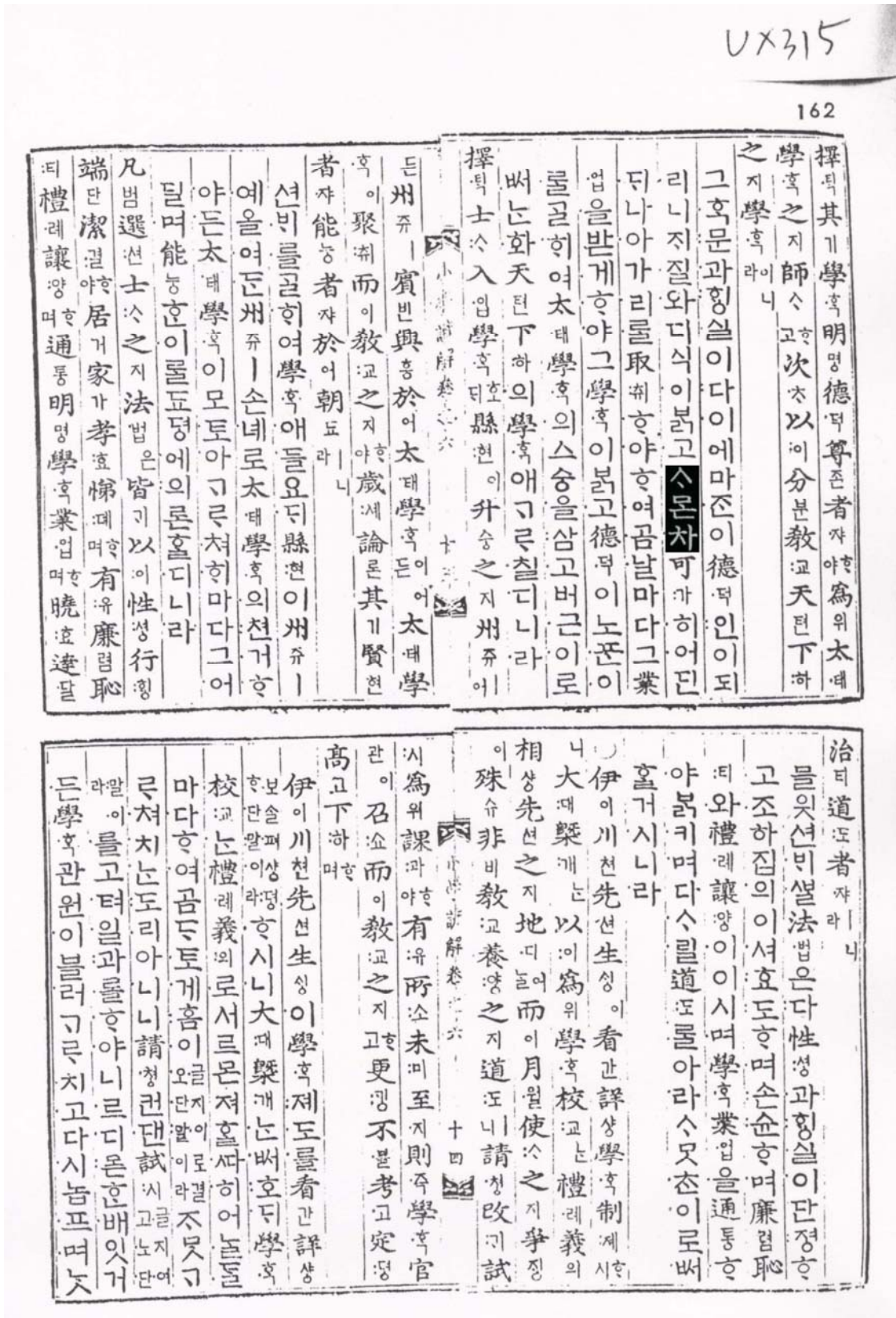
U 314

崔氏靈岩士人仁祐女也適晉州戶長鄭滿洪武乙未倭賊寇晉崔
 年少有姿色賊過崔靈刃以脅崔抱樹而拒奮罵曰死等爾汚賊以
 生無寧死義罵不絕口賊遂害之子習甫六歲啼號屍側襁褓兒猶
 匍匐就乳血淋漓入口尋亦斃焉事聞命旌門蠲習吏役

최시는 영암 선비 연사릉인 우의사라 진주 호당덤안의게서
 밤아 잘더니 흉무를미년의예도적가진 쥐와도적 흘시 최시나
 히점고 조식이인더니도적기최시를안나늘 흘싸여형턱 흘대
 최시님글안고버으리알고분로하여사지저기로되죽기논흔
 가지니도적기더러이고배살브론출히의에죽글거시라하고
 싸진기물이비그치디아니하니도적이드디여해하다아들습
 이어스설머겨셔주걸겨턱울고브르지지고기시아히논오히
 려엎더어전지나아가니피흘러이비드더니미소차또죽고니
 라이리들리오니명하야정문하코습이를아전구이를덜라하
 시다

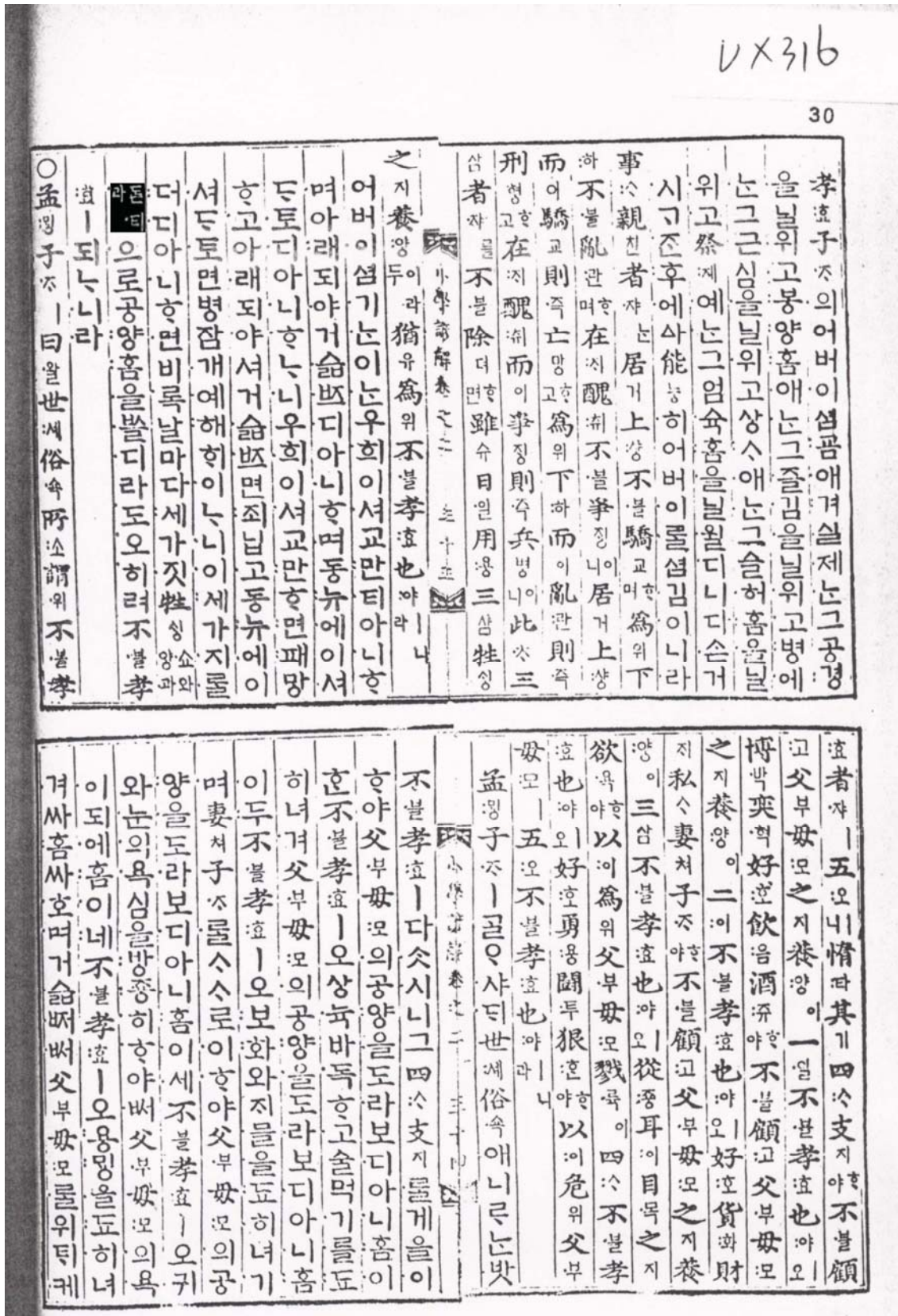
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 47: The book “소학언해 6:13 (어간)”



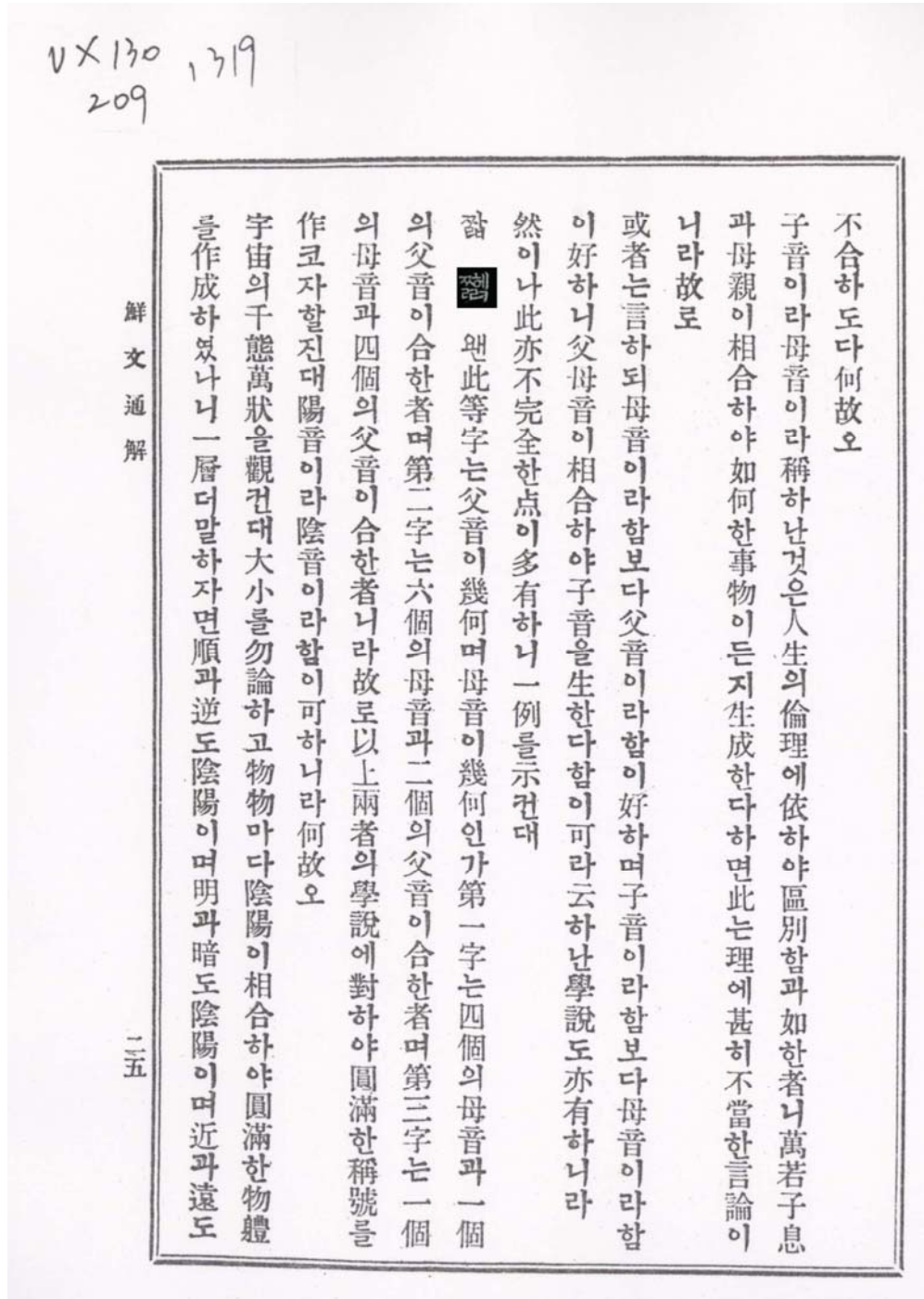
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 48: The book “소학언해 2:33 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 49: The book “선문통해(이필수, 1922) 25 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 50: The book “삼강행실도 충:20 (어간)”

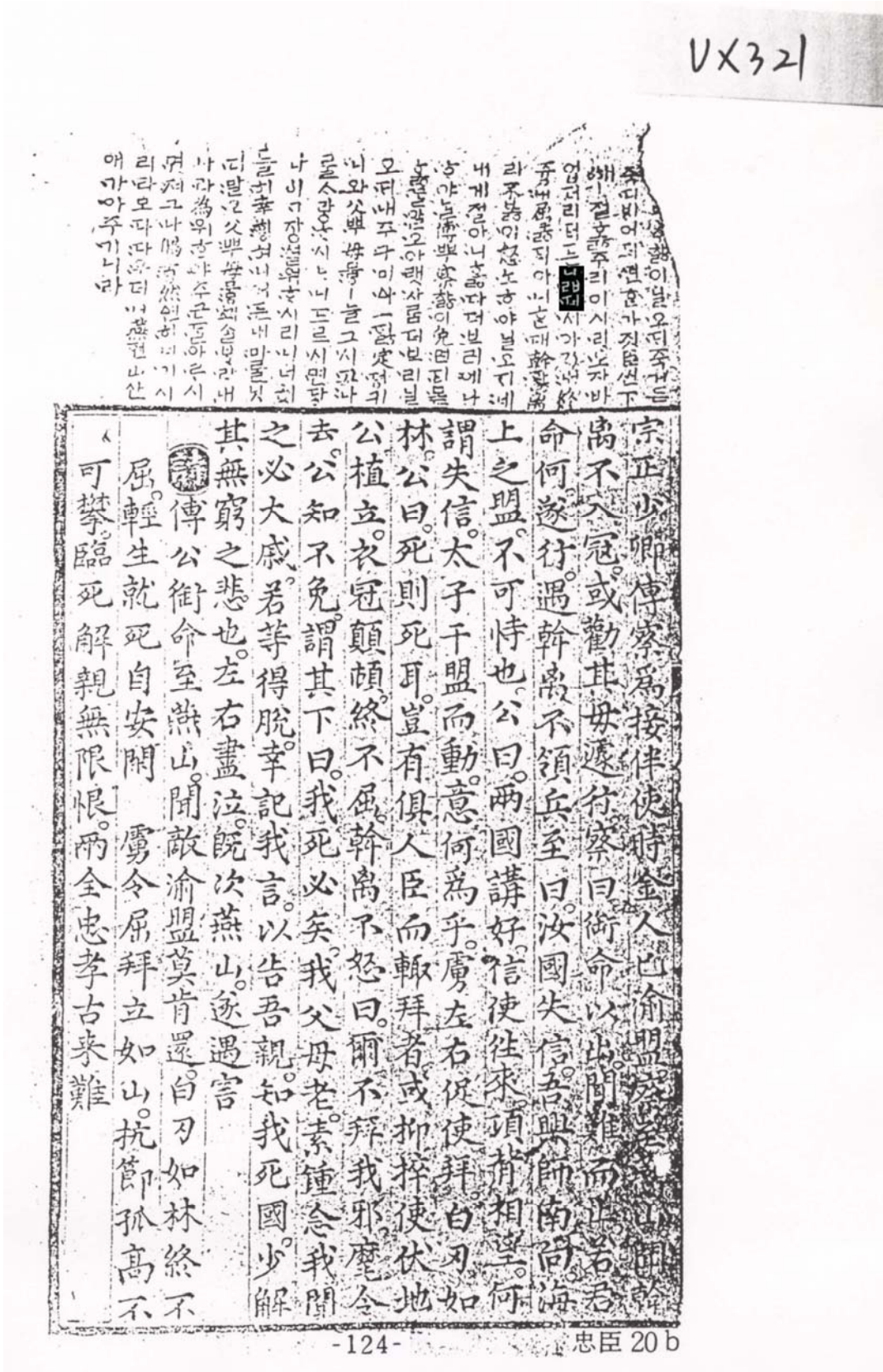
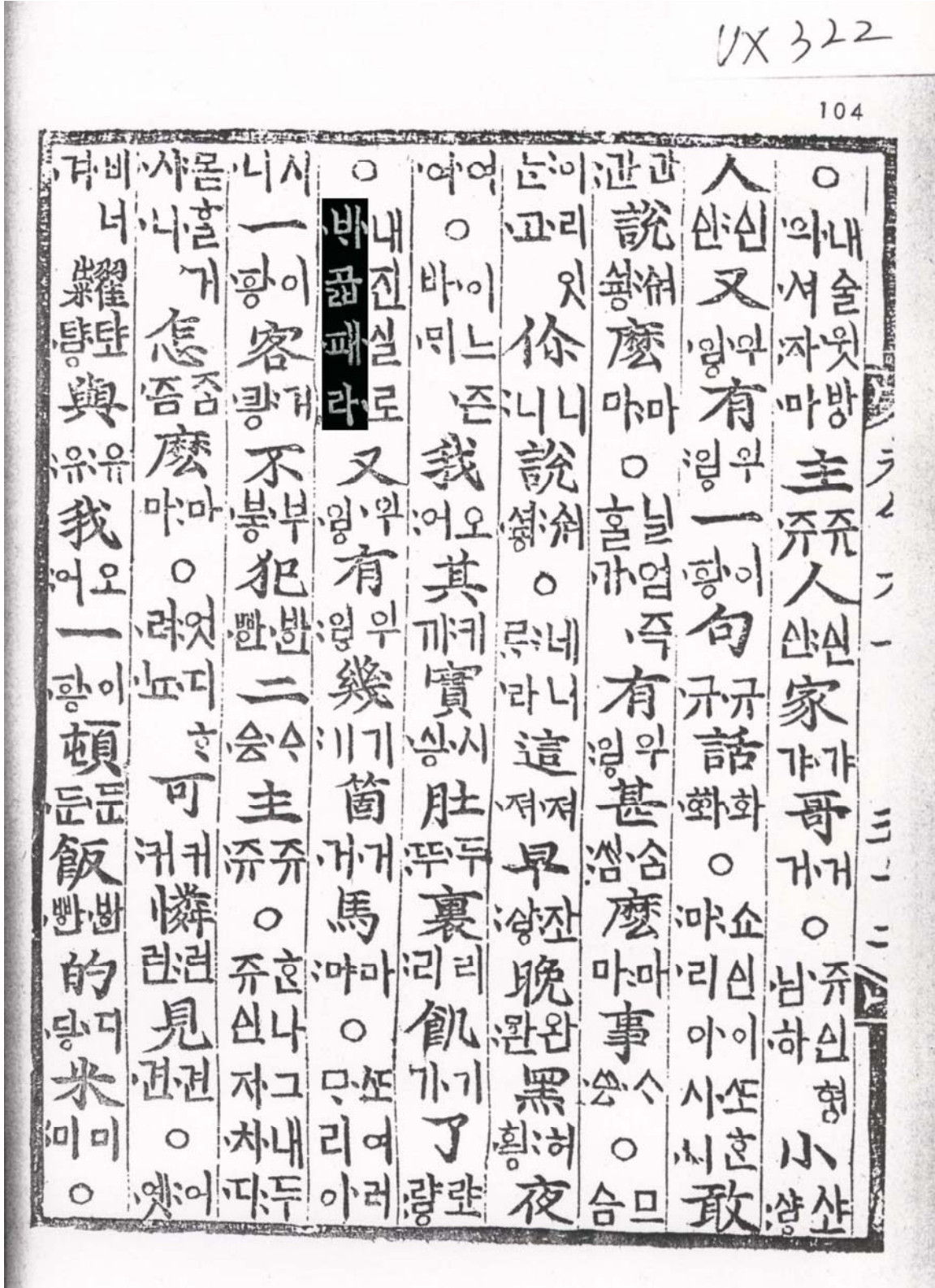
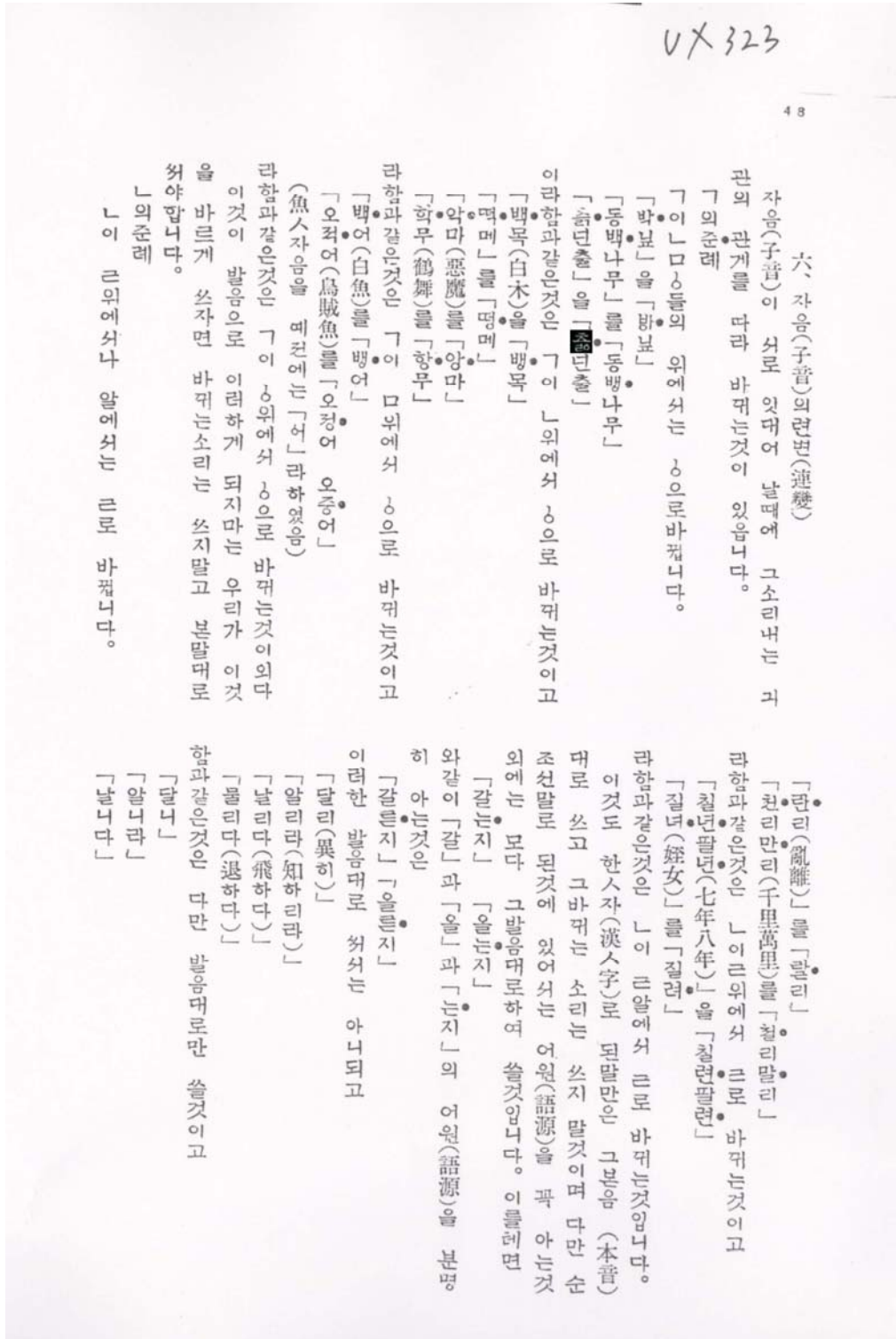


Figure 51: The book “번역노걸대 상:52 (어간)”



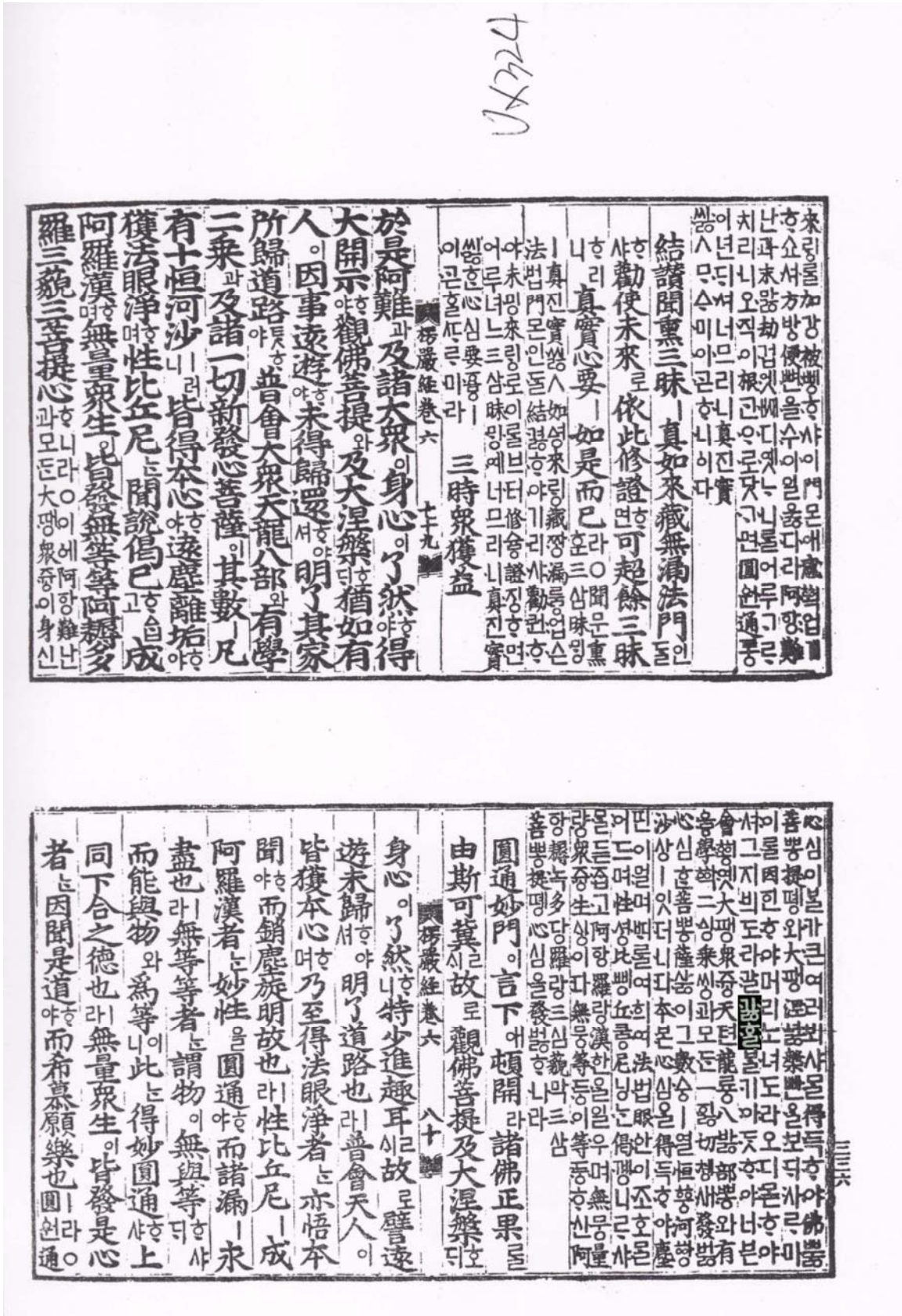
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 52: The book “조선어강화(이병기, 1933) 48”



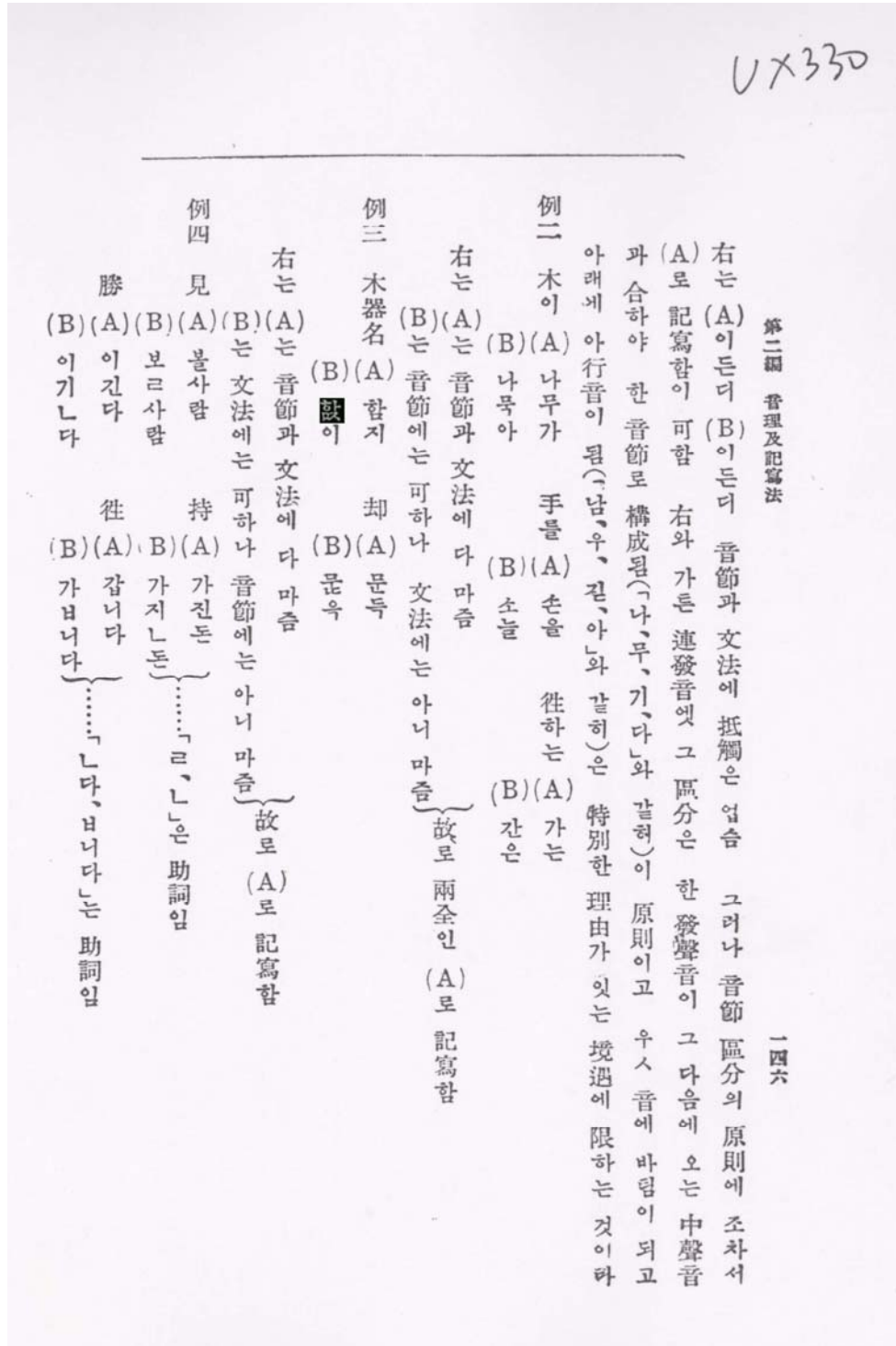
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 53: The book “능엄경언해 6:80 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 54: The book “조선어학(박승빈) 146 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 55: The book “능엄경언해 3:106 (어간)”

아야 두려이 노가 다하성來링藏障
 이란 본來링生心滅器은스니라
 此識心은 惣指識大也고 了別見聞覺
 知는 別指六識也니라 兼彼空等은 惣會
 七大事旁通萬法也니라 既本無所從면
 則湛然圓徧地等 이 既爾시 世界衆生
 이 物物이 皆爾며 不唯地等은 名大라 草
 芥塵毛도 皆可名大니 性真圓融야 本
 無生滅矣도 前文에 詳辯하시 音皆萃此
 시 일 故로 自根境萬法야 惣會而旁通也
 모도그리치시고 了別見聞覺은 大障을
 문覺과 知는 各과 別별히 六識을
 고리치시니라 空을 總을 六識을
 하오시니라 本來링法을 通
 마그리치시니라 本來링法을 通
 대광과 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 니라 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 본來링生心滅器은 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 이란 본來링生心滅器은 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 아야 두려이 노가 다하성來링藏障
 이란 본來링生心滅器은스니라
 此識心은 惣指識大也고 了別見聞覺
 知는 別指六識也니라 兼彼空等은 惣會
 七大事旁通萬法也니라 既本無所從면
 則湛然圓徧地等 이 既爾시 世界衆生
 이 物物이 皆爾며 不唯地等은 名大라 草
 芥塵毛도 皆可名大니 性真圓融야 本
 無生滅矣도 前文에 詳辯하시 音皆萃此
 시 일 故로 自根境萬法야 惣會而旁通也

0 x 331

知本如來藏인들 汝應觀此六處
 識心爲同 爲異 爲空 爲有 爲非
 同異 爲非空有 爲空 爲有 爲非
 空有 爲非空有 爲空 爲有 爲非
 識體는 深潛니 當微細 沉思 不可
 浮니 觀得其真면 則悟其本如來藏矣
 히기 피스 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 본來링生心滅器은 眞實은 眞實은 眞實은 眞實은
 四結顯
 汝元不知如來藏中 性識明
 知와 覺明인 眞識妙覺 湛然徧周
 法界야 舍吐十虛니 空有方所 循業
 發現을 世間 無知야 感爲因緣 及自
 然性은 皆眞識心의 分別計度 但有言
 說은 都無實義 眞識은 眞識은 眞識은 眞識은
 과어 明明인 眞眞識心이 妙覺 眞眞識心이 妙覺

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 56: The book “조선어문 정제(권영달, 1941) 63”

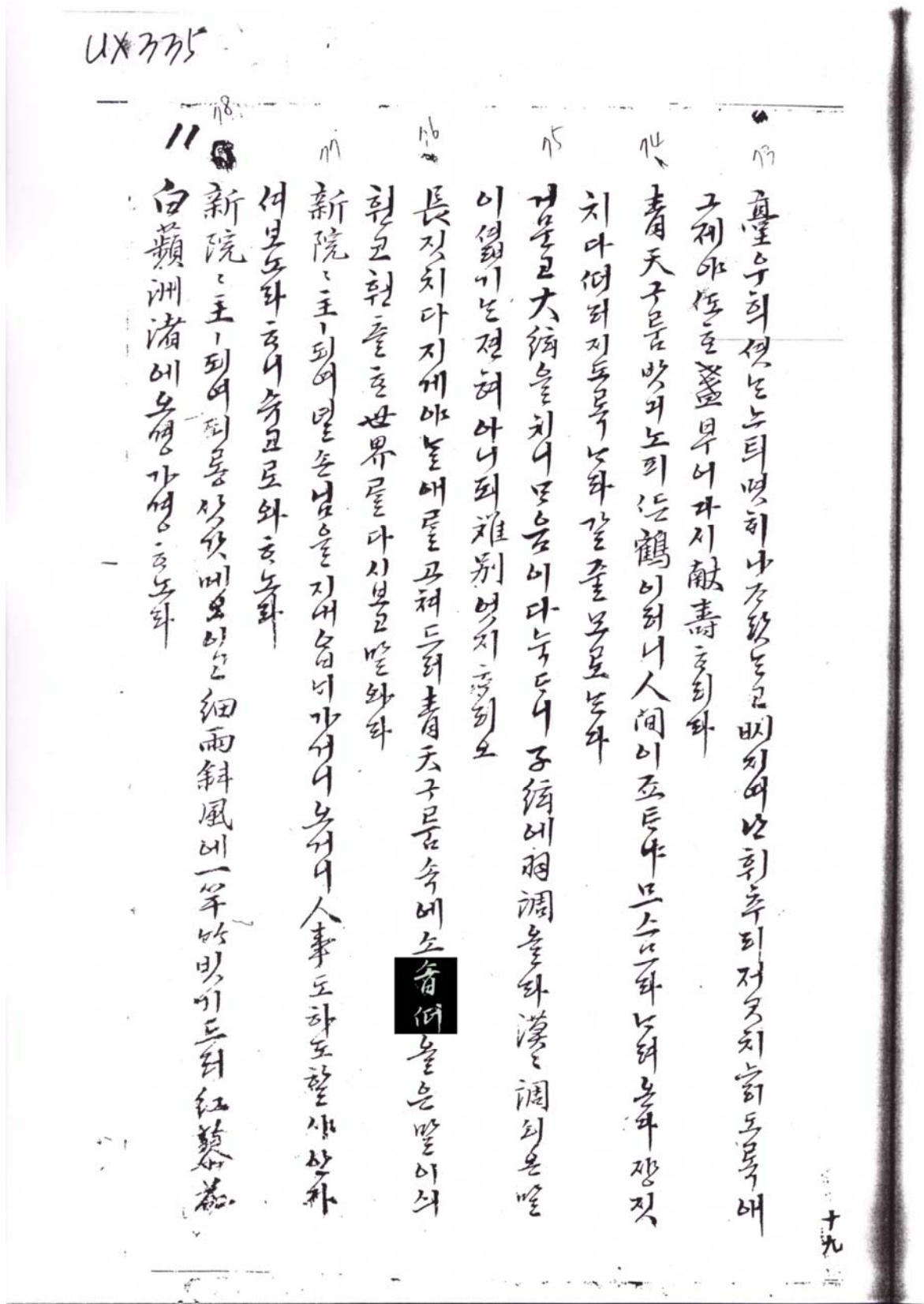
Ux307 - 24/08
337.357

ㄱ	ㄴ	ㅇ	ㅍ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅇ
류	목	땅	긴	뽕	밭	감	줄	집	/
ㅌ	ㅍ	ㅈ	ㅊ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅋ	ㅋ
죽	죽	늪	늪	웃	갈	뚝	군	안	부엌
가	가	어	바	비	병	머	머	꼬	르
넋	적 말 다	다 정 다	값	피 통	동 입 지	국	오 값 다	갈 아 서	물
리	러	레	래	레	릉	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
갈 (磨 한)	밭	을	밭	점	을	밭	가 을	앗	만

호 現代의 우리語音上의終聲總數는三十九이다。

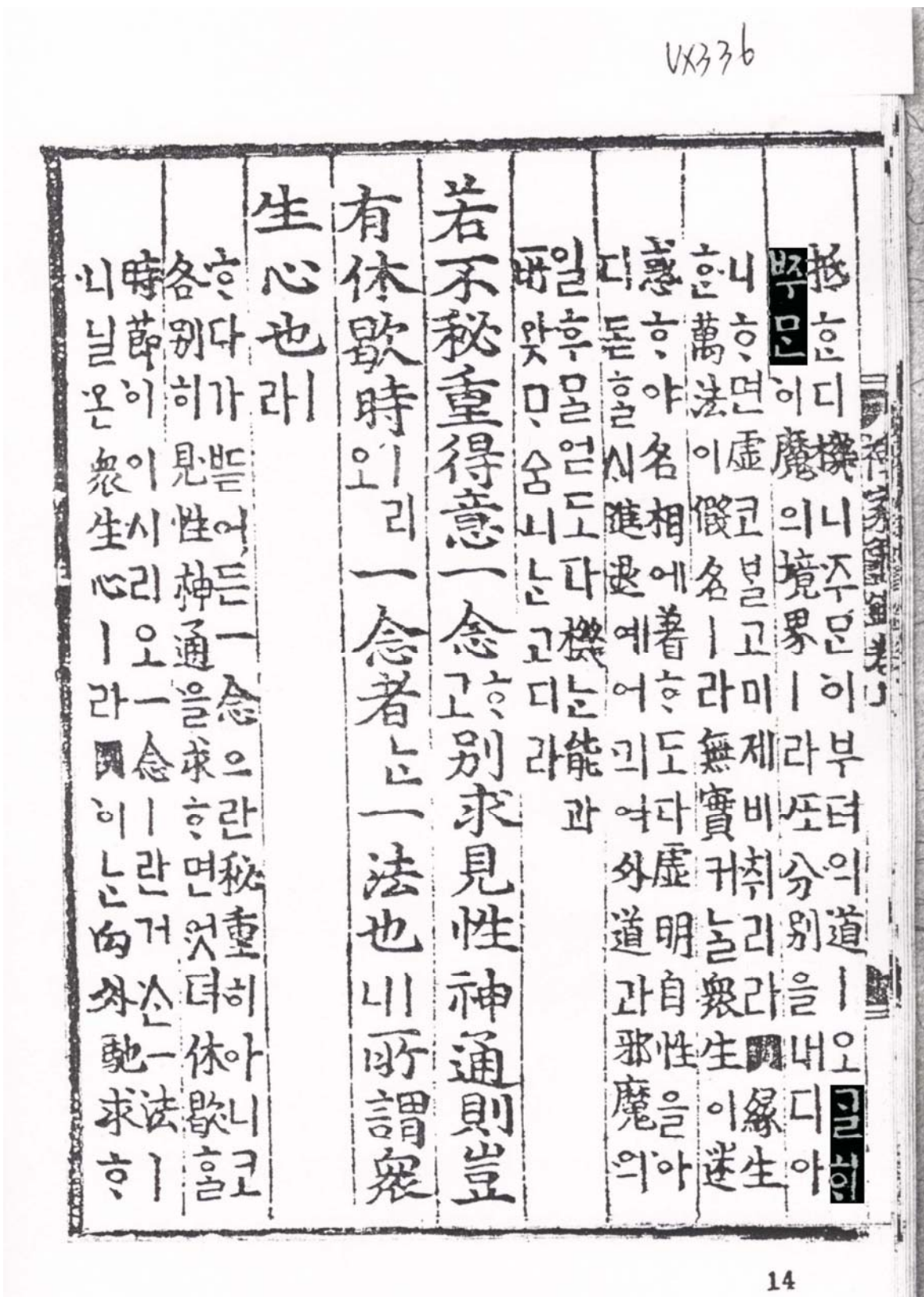
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 57: The book “청구영언 10 (어간)”



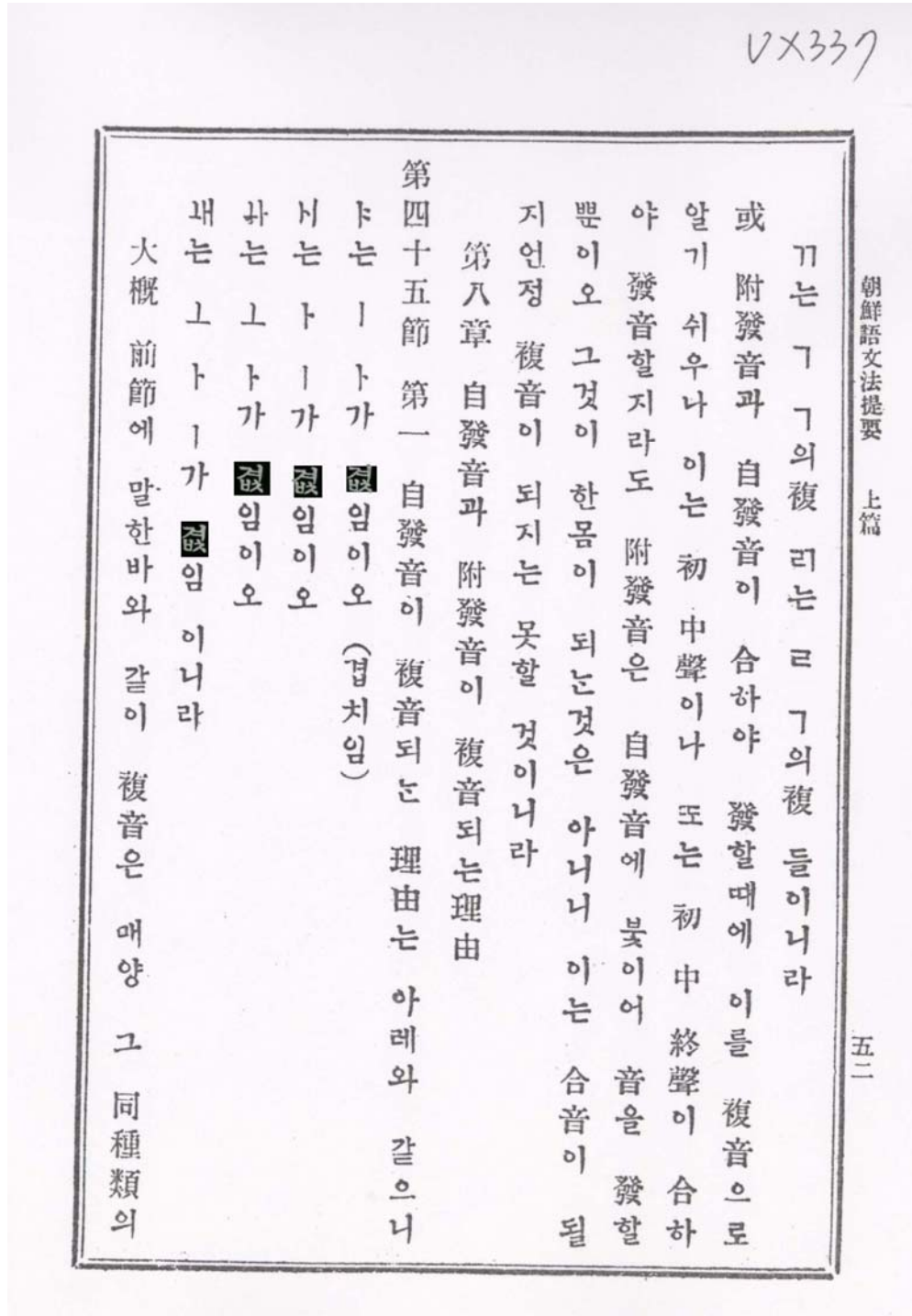
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 58: The book “선가귀감언해 7 (어간)”



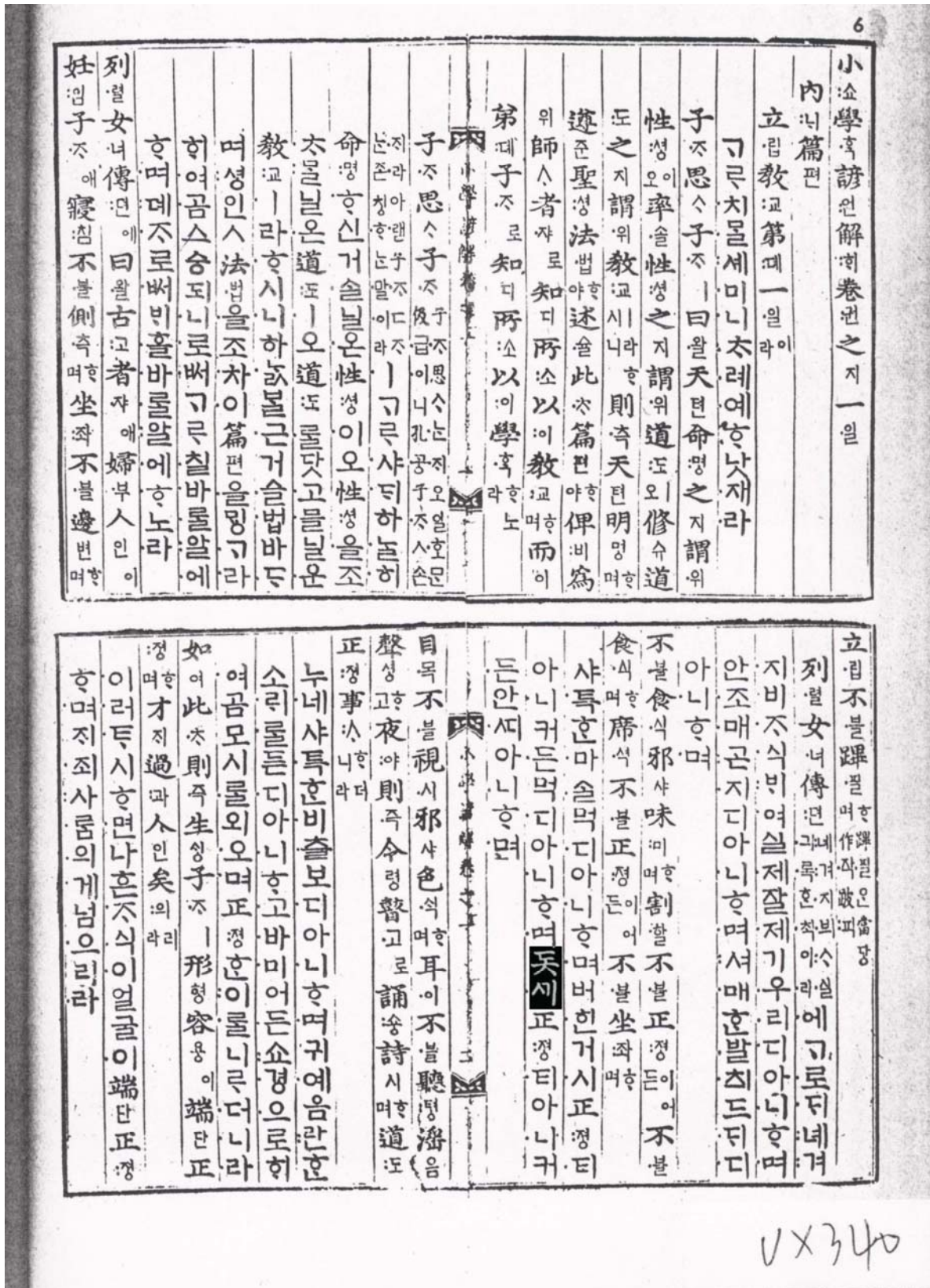
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 59: The book “조선어문법제요(강매, 1921) 52 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 60: The book “소학언해 1:2 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 61: The book “훈몽자회 하:13 (어간)”

Ux341

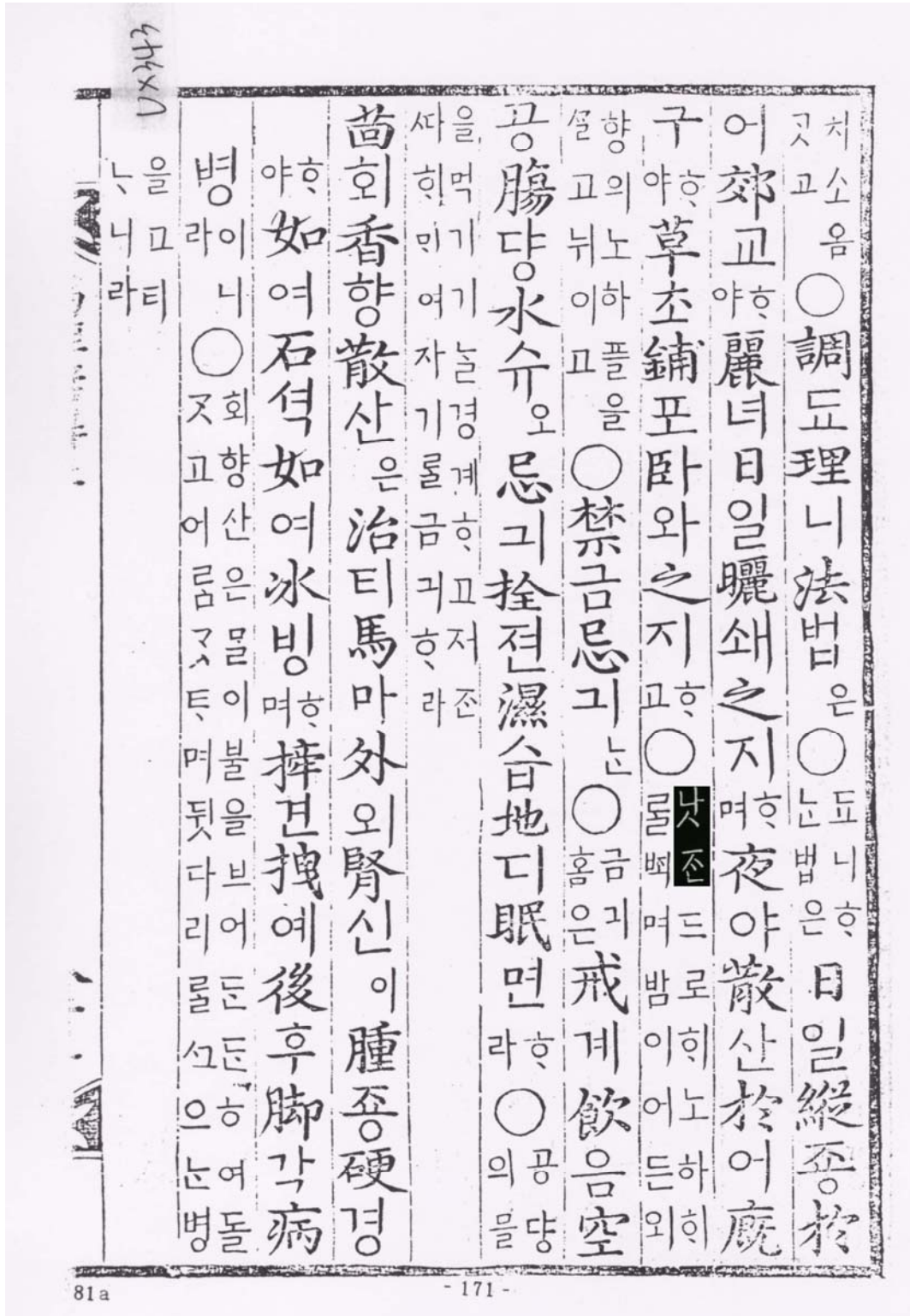
거 止 所 幸 又 天 攝 也 權 一 又 整 飭 也 理 라	及 人 惠 順 愛 仁 慈 恩 賜 統 系 總 御	은 及 人 惠 順 愛 仁 慈 恩 賜 統 系 總 御	務 功 曰 嚴 令 急 也 又 妾 冷 也 威 嚴 可 畏 尊 恩	勲 功 曰 勲 力 爲 勞 刑 형 벌 政 정 事 事	資 又 官 銜 曰 財 也 級 급 階 功 공 勸 勸 事 業 也	方 術 藝 能 又 種 也 職 職 任 任 堪 也 當 也 負 也	中 見 上 及 學 學 業 已 爲 曰 才 才 術 術 技 技	能 能 어 되 否 否 淑 淑 愚 愚 德 德 行 行 又	사 謂 必 須 之 辭 好 善 善 惡 惡 又 平 聲 何 也	不 慧 慧 慙 俗 稱 頭 好 好 聲 愛 而 不 釋 也 又 去 聲	어 爾 티 慙 俗 稱 頭 好 好 聲 愛 而 不 釋 也 又 去 聲
--	---	--	---	--	---	---	--	---	--	--	--

訓蒙字會

下十三

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 62: The book “마경초집언해 상:81a (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 63: The book “노걸대언해 하:21b-22b (어간)”

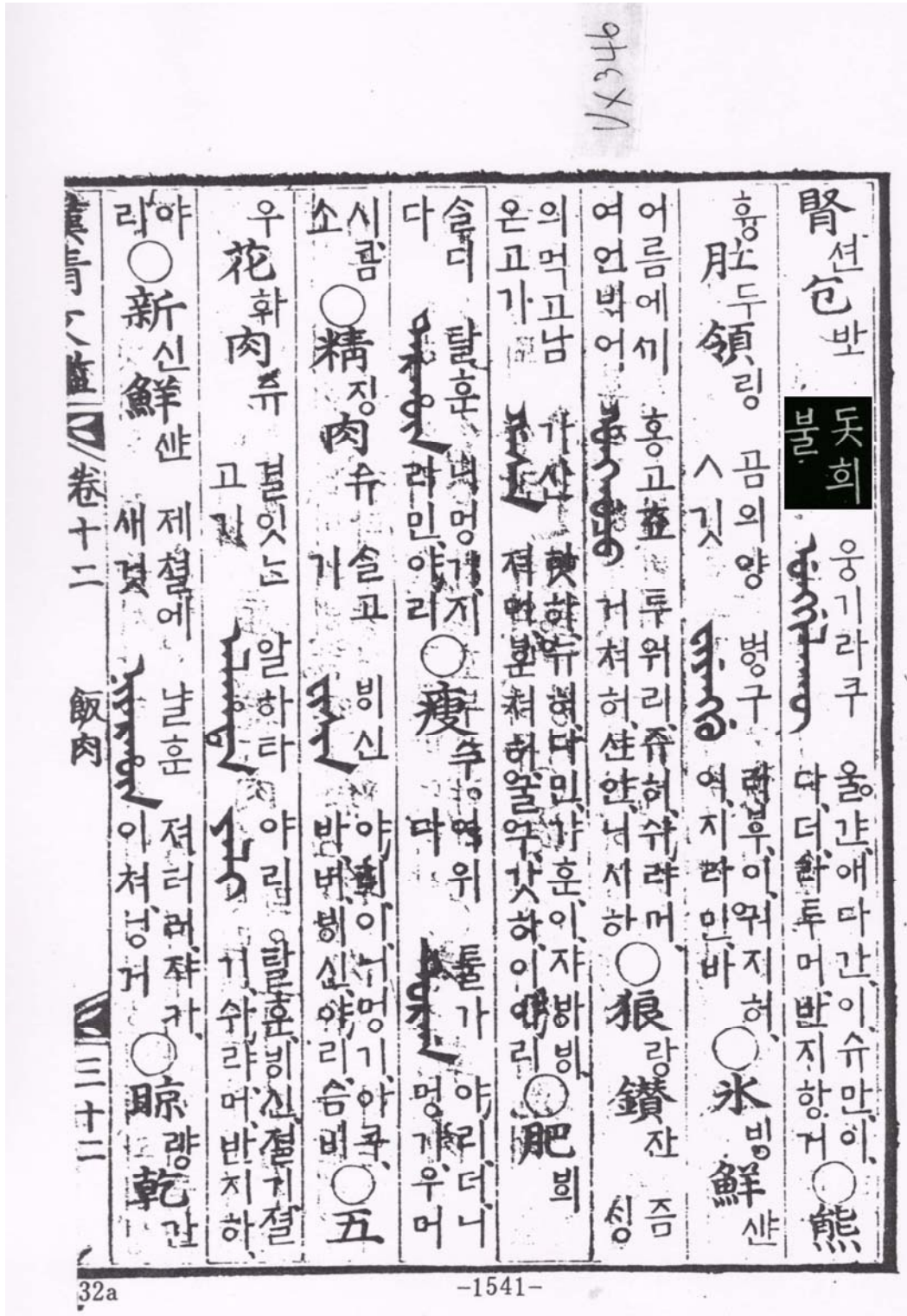
UX344 A

老乞大影印本 第一册

哥	양야	단흔	아큰	라에	咱	황이	니	有	든흔
거거	綠	과바	형	가혜	장자	發	閑	일위	닐디
綠	릉루	柳	너너	자아	們	방방	한현	셔셔	거위
릉루	界	링릭	나나	리	문문	買	放	餘	시마
寶	계계	靑	나나	매매	鋪	매매	방방	유유	니가
寶	地	칭칭	天	段	푸푸	段	着	剩	기
相	띠디	膝	靑	甸甸	裏	甸甸	怎	的	要
相	雲	싱시	靑	子	리리	子	怎	의	안
花	윤윤	攔	脣	的	商	將	麼	銀	去
화	○	란란	脣	의	量	去	○	인	큐
○	르	○	背	大	去	去	○	子	時
상	압	리	背	의	去	去	○	○	스
화	헤	로	背	大	去	去	○	○	○
문	운	문	背	의	去	去	○	○	○
문	문	문	背	의	去	去	○	○	○
훈	훈	훈	背	의	去	去	○	○	○
비	비	비	背	의	去	去	○	○	○
단	단	단	背	의	去	去	○	○	○
黑	黑	黑	背	의	去	去	○	○	○
흑	흑	흑	背	의	去	去	○	○	○

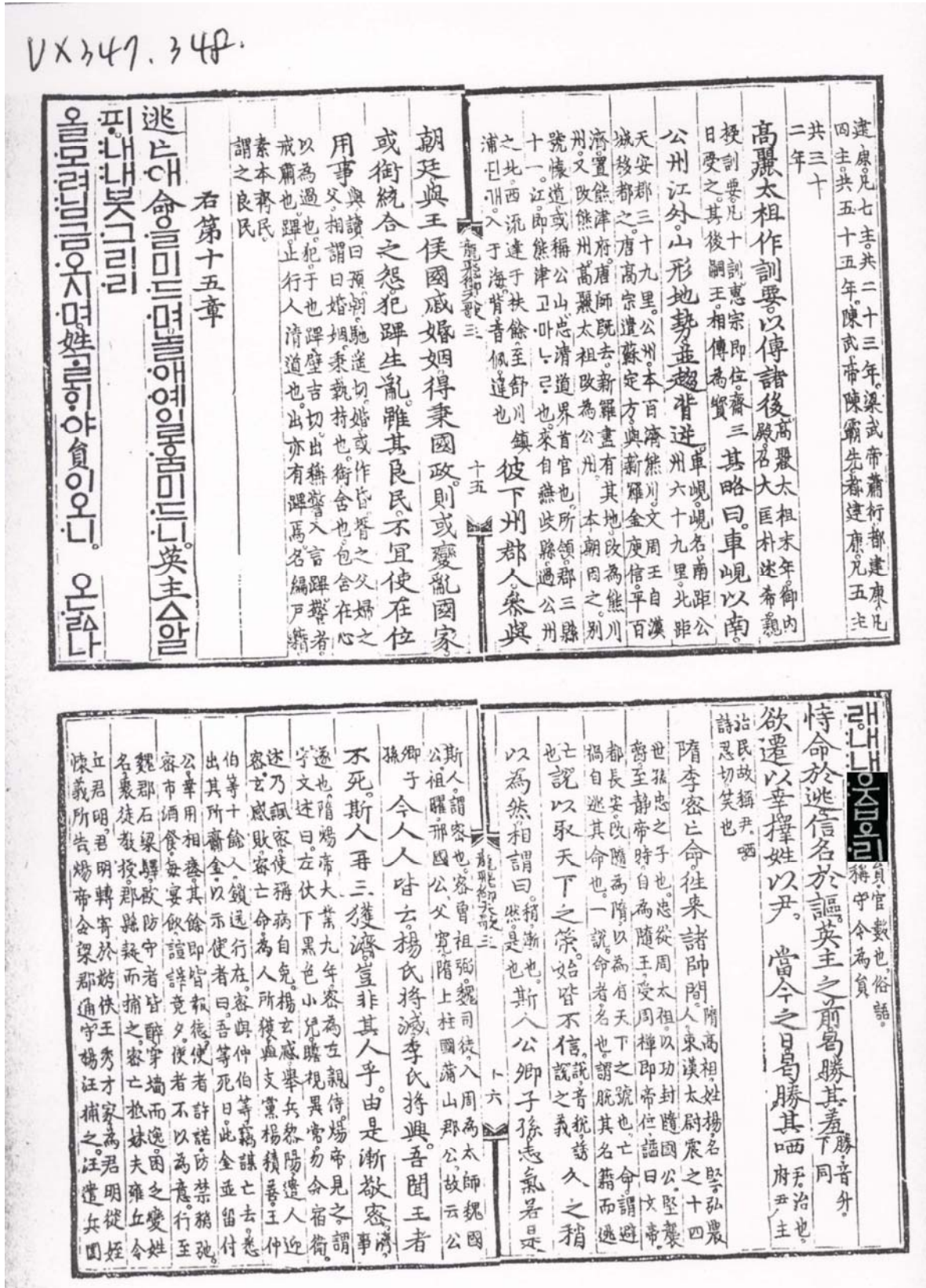
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 65: The book “한청문감 12:32 (어간)”



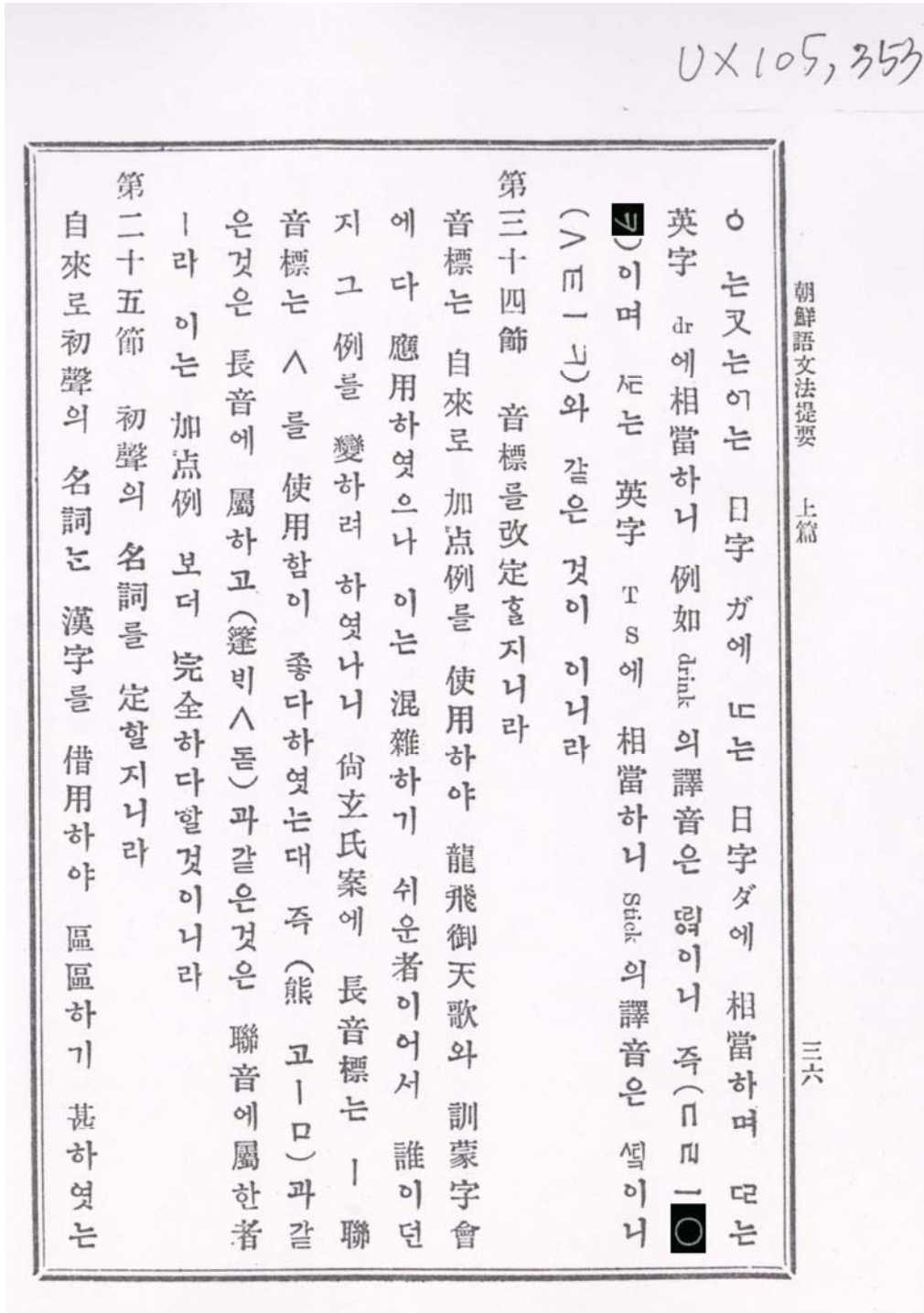
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 66: The book “용비어천가 3:15 (어간)”



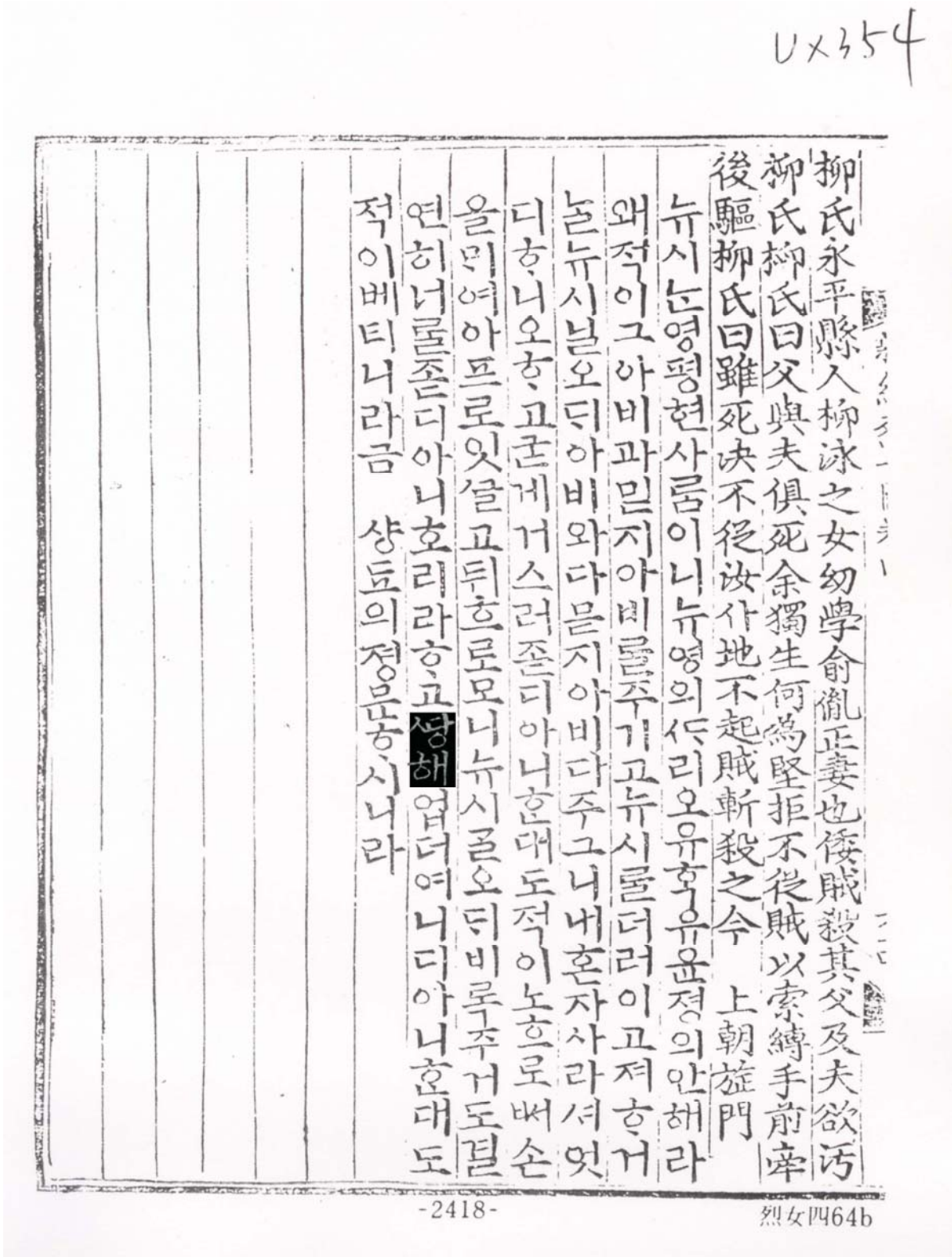
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 67: The book “조선어문법제요(강매, 1921) 36”



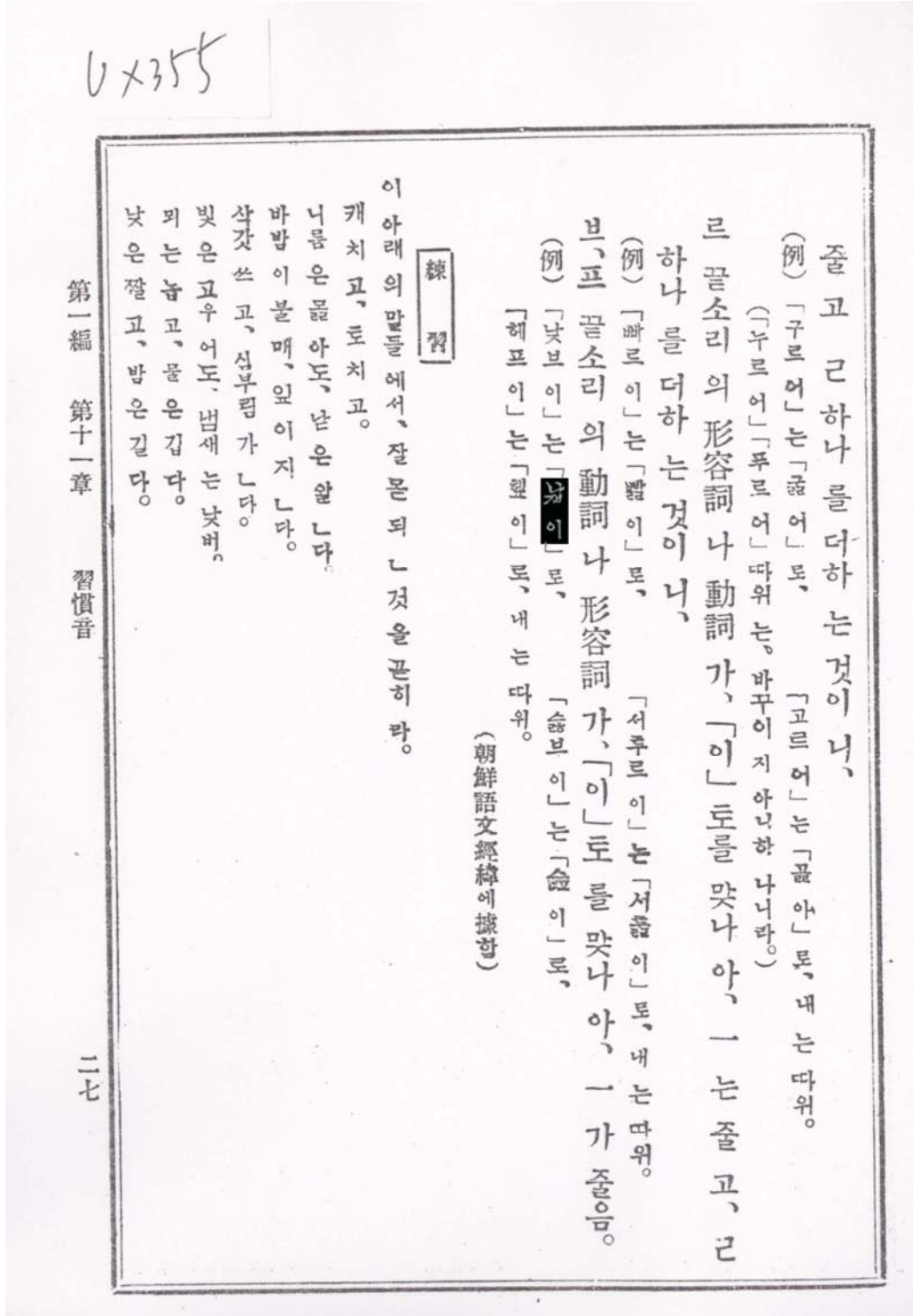
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 68: The book “동국신속삼강행실도 열 4:64b (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 69: The book “조선어문법(이상춘, 1925) 27 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 70: The book “조선어문 정제(권영달, 1941) 63 (어간)”

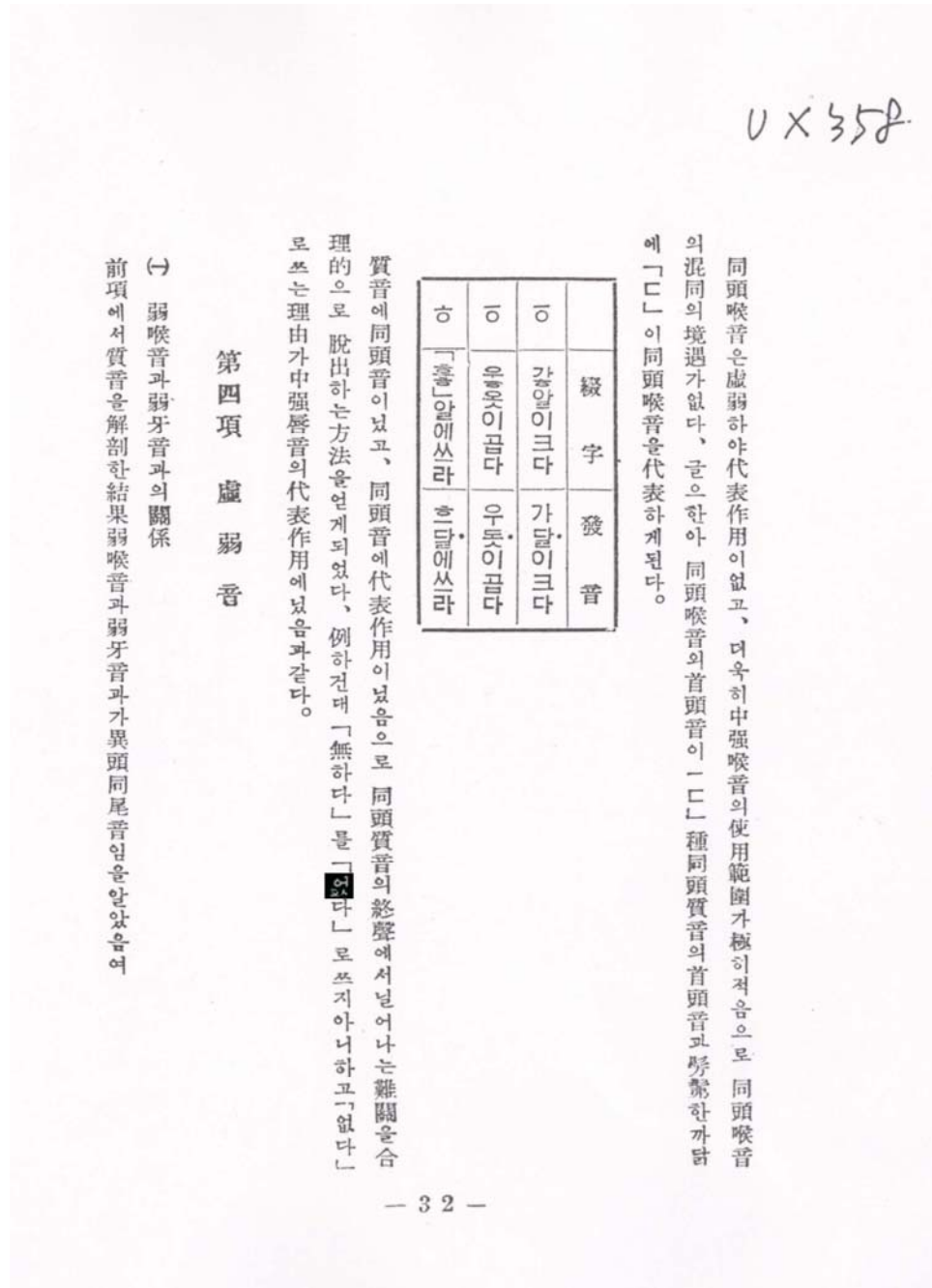
Ux307 ~~327.359~~
 327.359

ㄱ	ㄴ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅅ	ㅆ	ㅍ	ㅎ	ㅇ	ㅇ
류	목	땅	깁	뽕	밥	갑	중	집	/	
ㅌ	ㅍ	ㅈ	ㅊ	ㅅ	ㅆ	ㅍ	ㅆ	ㄴ	ㅋ	
죽	죽	늦	넋	웃	갈	뜰	굳	안	부	얼
가	개	개	배	배	배	머	머	꼬	리	
넋	적 말 다	다 정 다	값	피 름	들 잃 지	국	오 값 다	갈 아 서	물	
리	러	레	래	레	레	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	
갈 (磨 한)	밭	을	밭	점	을	밭	가 을	얏	밭	

오 現代의 우리語音上의 終聲總數는 三十九이다。

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 71: The book “조선어문 정제(권영달, 1941) 32 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 72: The book “조선어학(박승빈) 283 (어간)”

